

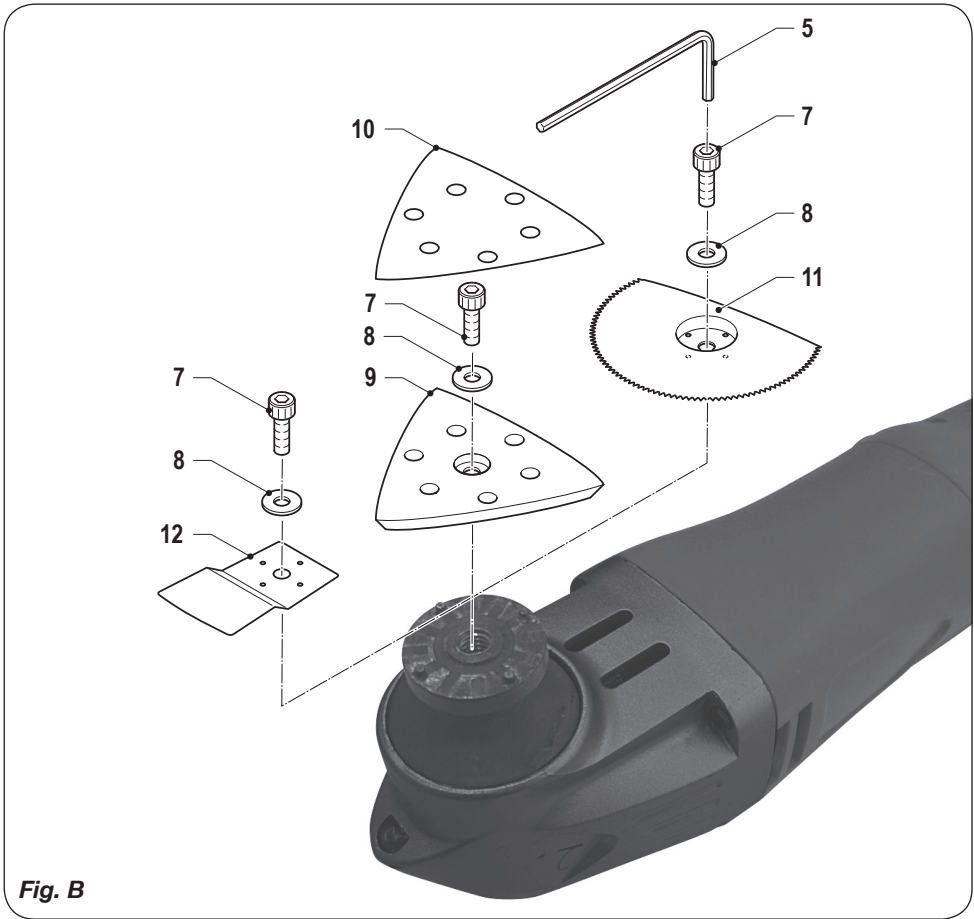
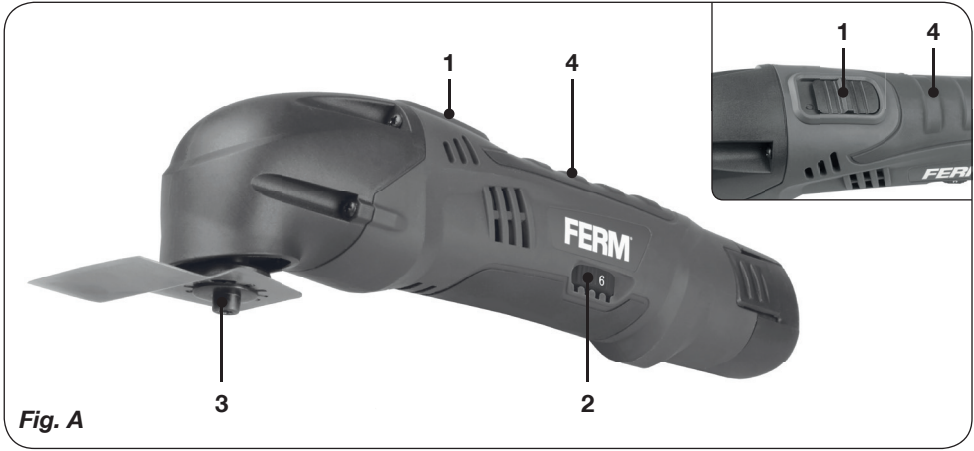
FERM®

POWER SINCE 1965



OTM1006

EN	Original instructions	03
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	07
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13
FR	Traduction de la notice originale	18
ES	Traducción del manual original	23
IT	Traduzione delle istruzioni originali	27
LT	Originalios instrukcijos vertimas	32
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	37



MULTITOOL

OTM1006

Thank you for buying this Ferm product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.



Do not throw the battery into fire



Do not throw the battery into water



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



Separate collection for Li-ion battery.

SAFETY WARNINGS



WARNING

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions.

Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock



Do not use in rain



Indoor use only



Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.



Max 40°C

Max temperature 40°C



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

Additional safety warnings for multitools



Contact with or inhalation of dust coming free during use (e.g. lead-painted surfaces, wood and metal) can endanger your health and the health of bystanders. Always wear appropriate protective equipment, such as a dust mask.

- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Do not work metal with a magnesium content of more than 80%.
- Be very careful when working painted surfaces.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the manufacturer. Risk of personal injury.
- Inspect the machine and the accessories before each use. Do not use accessories which are bent, cracked, or otherwise damaged. If the machine or one of the accessories is dropped, inspect the machine or the accessory for damage. If necessary, replace the accessory.
- Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- Only use accessories that are suitable for the application.
- Only use accessories with the correct dimensions.
- Do not use accessories that require liquid coolants. Risk of electric shock.
- Make sure that the accessories are properly mounted. Do not use adapters or other aids to mount accessories with another spindle diameter.

- Make sure that the maximum speed for the accessory is larger than or the same as the maximum speed of the machine. Refer to the rating plate on the machine.
 - Let the machine run at no load in a safe area after mounting the accessories. If the machine vibrates strongly, immediately switch off the machine, remove the mains plug from the mains, and try to solve the problem.
 - Make sure that the workpiece is properly supported or fixed.
 - Wear safety goggles. Wear hearing protection. Wear a dust mask. If necessary, use other protective means, such as safety gloves, safety shoes, etc. Risk of personal injury.
 - Keep bystanders away from the work area. Make sure that all persons in the work area wear protective equipment. Risk of personal injury.
 - Keep the mains cable away from the rotating accessory. If the mains cable touches the rotating accessory, your hands or arms may come in contact with the accessory. Risk of personal injury.
 - Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
 - Do not use the machine while carrying it at your side. Risk of personal injury.
 - Do not use the machine near flammable materials. Risk of fire.
 - Beware that the accessory continues to rotate for a short period after switching off the machine. Do not attempt to bring the accessory to a standstill yourself.
 - Never put the machine down on a table or a workbench before it has been switched off.
 - Regularly clean the ventilation slots. Risk of electric shock.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

For the charger

Intended use

Charge only CDA1094 type rechargeable battery packs. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- a) The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction**
- b) Children being supervised not to play with the appliance**
- c) Do not recharging non-rechargeable batteries!**
- d) During charging, batteries must be placed in the well ventilated area!**

Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Electrical safety



Always check that the voltage of the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- Do not use the machine if the mains cable or the mains plug is damaged.

- Only use extension cables that are suitable for the power rating of the machine with a minimum thickness of 1.5 mm². If you use an extension cable reel, always fully unroll the cable.

Technical data

Charger	CDA1095
Input of charger	100-240V~ 50/60Hz 15W
Output of charger	13,5V d.c. 400mA
Rechargeable battery	12 V Li-ion 1.5 Ah
Battery charging time	3-5 hours
No-load speed	5,000 - 18,000 min ⁻¹
Weight	0.7 kg

Noise and vibration

Sound pressure (Lpa)	94 dB(A)
Acoustic power (Lwa)	105 dB(A)
Uncertainty (K)	3 dB(A)
Vibration	11,240 m/s ²
Uncertainty (K)	1.5 m/s ²

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns

DESCRIPTION (FIG. A)

Your multitool has been designed for light sanding, sawing and scraping applications.

1. On/off switch
2. Speed adjustment wheel
3. Mounting point for accessories
4. Grip

ASSEMBLY



Before assembly, always switch off the machine

The battery must be charged before first use.

Removing the battery from the machine

- Push the battery unlock buttons and pull the battery out of the machine

Inserting the battery into the machine

Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.

- Insert the battery (2) into the base of the machine
- Push the battery further forward until it clicks into place.

Charging the battery (with the charger)

- Plug the charger plug into an electrical outlet and wait for a while. The LED indicator will lighten up and show the charging status.

LED Charger status

Red Battery charging in progress

Green Battery charging finished, battery fully charged

- Fully charging the 1.5Ah battery may take up to 240 minutes.
- After the battery is fully charged remove the charger plug from the outlet and remove the battery from the charger.



When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store

Mounting and removing the sanding pad and the sanding paper (fig. B)

The sanding pad and the sanding paper must be used for sanding applications.

Mounting

- Place the machine on a table with the mounting point (3) facing upwards.
- Loosen the Allen screw (7) using the Allen key (5).
- Mount the sanding pad (9) to the mounting point (3).
- Tighten the Allen screw (7) using the Allen key (5).
- Mount sanding paper (10) with the required grain size onto the sanding pad (9). Make sure that the perforation in the sanding paper (10) corresponds with the perforation on the sanding pad (9).
 - Use coarse sanding paper (grain 50) for sanding rough, uneven surfaces.

- Use medium sanding paper (grain 80) for removing the remaining scratches from the coarse sanding paper.
- Use fine sanding paper (grain 120) for finishing surfaces.

Removing

- Place the machine on a table with the mounting point (3) facing upwards.
- Remove the sanding paper (10) from the sanding pad (9).
- Loosen the Allen screw (7) using the Allen key (5).
- Remove the sanding pad (9) from the mounting point (3).
- Tighten the Allen screw (7) using the Allen key (5).

Mounting and removing the saw blade (fig. B)

The saw blade must be used for sawing applications.

Mounting

- Place the machine on a table with the mounting point (3) facing upwards.
- Loosen the Allen screw (7) using the Allen key (5).
- Remove the spacer (8).
- Mount the saw blade (11) to the mounting point (3).
- Mount the spacer (8).
- Tighten the Allen screw (7) using the Allen key (5).

Removing

- Place the machine on a table with the mounting point (3) facing upwards.
- Loosen the Allen screw (7) using the Allen key (5).
- Remove the spacer (8).
- Remove the saw blade (11) from the mounting point (3).
- Mount the spacer (8).
- Tighten the Allen screw (7) using the Allen key (5).

Mounting and removing the scraping knife (fig. B)

The scraping knife must be used for scraping applications.

Mounting

- Place the machine on a table with the mounting point (3) facing upwards.

- Loosen the Allen screw (7) using the Allen key (5).
- Remove the spacer (8).
- Mount the scraping knife (12) to the mounting point (3).
- Mount the spacer (8).
- Tighten the Allen screw (7) using the Allen key (5).

Removing

- Place the machine on a table with the mounting point (3) facing upwards.
- Loosen the Allen screw (7) using the Allen key (5).
- Remove the spacer (8).
- Remove the scraping knife (12) from the mounting point (3).
- Mount the spacer (8).
- Tighten the Allen screw (7) using the Allen key (5).

USE

Switching on and off (fig. A)

- To switch on the machine, slide the on/off switch (1) to the front.
- To switch off the machine, slide the on/off switch (1) to the rear.

Setting the speed (fig. A)

The speed adjustment wheel is used for setting the speed. The speed adjustment wheel can be set to 6 positions.

The ideal speed depends on the application and on the material to be worked.



Do not set the speed during use.

- Turn the speed adjustment wheel (2) to the required position.

Hints for optimum use

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to define the direction in which to guide the accessory.
- Firmly hold the machine by the grip.
- Switch on the machine.
- Wait until the machine has reached full speed.
- Place the accessory on the workpiece.
- Slowly move the machine along the pre-drawn line, firmly pressing the accessory against the workpiece.

- Do not apply too much pressure on the machine. Let the machine do the work.
- Switch off the machine and wait for the machine to come to a complete standstill before putting the machine down.

CLEANING AND MAINTENANCE



Before assembly, always switch off the machine

- Regularly clean the housing with a soft cloth.
- Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If necessary, use a soft, moist cloth to remove dust and dirt from the ventilation slots.

Replacing the accessories (fig. B)

Worn or damaged accessories must be replaced immediately.



Only use sharp and undamaged accessories.

- To remove the accessory, proceed as described in the corresponding section.
- To mount the accessory, proceed as described in the corresponding section.

WARRANTY

Consult the enclosed warranty terms.

ENVIRONMENT

Disposal



The product, the accessories, and the packaging must be sorted for environmentally friendly recycling.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/ EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

MULTITOOL

OTM1006

Vielen Dank für den Kauf dieses Ferm Produkts. Hiermit haben Sie ein ausgezeichnetes Produkt erworben, dass von einem der führenden Lieferanten Europas geliefert wird. Alle von Ferm an Sie gelieferten Produkte sind nach den höchsten Standards von Leistung und Sicherheit gefertigt. Teil unserer Firmenphilosophie ist es auch, Ihnen einen ausgezeichneten Kundendienst anbieten zu können, der von unserer umfassenden Garantie unterstützt wird. Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an diesem Produkt haben.

SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG

Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie die Bedienungsanleitung.

Das Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann zu einem Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme auf.

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Benutzerhandbuch/ Bedienungsanleitung lesen.



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Werkzeug/Gerät bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.



Gefahr eines Stromschlags.



Nicht im Regen benutzen.



Nur zur Benutzung in Innenräumen.



Werkzeug/Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontaktanschluss erforderlich.



Höchsttemperatur 40°C.



Batterien/Akkus nicht in offene Feuer werfen.



Batterien/Akkus nicht ins Wasser werfen.



Produkt vorschriftsmäßig entsorgen, nicht über den Hausmüll.



Der Li-Ionen-Akku muss separat der Wertstoffsammlung zugeführt werden.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Multitools



Der Kontakt oder das Einatmen von Staub, der beim Gebrauch frei wird (z.B. mit bleihaltiger Farbe lackierte Oberflächen, Holz und Metall) kann Ihre eigene Gesundheit sowie die Gesundheit Anderer gefährden.

- Bearbeiten Sie keine asbesthaltigen Materialien. Asbest wird als krebserregend eingestuft.
- Bearbeiten Sie kein Metall mit einem Magnesiumanteil von mehr als 80%.
- Gehen Sie beim Bearbeiten von lackierten Oberflächen äußerst vorsichtig vor.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Hersteller konstruiert und empfohlen wurde. Gefahr von Personenverletzungen.
- Überprüfen Sie die Maschine und ihr Zubehör vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie kein verbogenes, gerissenes oder anderweitig beschädigtes Zubehör. Wird die Maschine oder ein Zubehörteil fallen gelassen, überprüfen Sie die Maschine bzw. das Zubehör auf Beschädigung. Erneuern Sie das Zubehör ggf.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Verwenden Sie nur für den Einsatz geeignetes Zubehör.
- Verwenden Sie nur Zubehör mit den richtigen Maßen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, bei dem flüssige Kühlmittel erforderlich sind. Gefahr eines Stromschlags.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zubehör richtig angebracht ist. Verwenden Sie keine Adapter oder andere Hilfsmittel, um Zubehör mit einem anderen Spindeldurchmesser anzubringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die maximale Geschwindigkeit des Zubehörs der maximalen Geschwindigkeit der Maschine entspricht bzw. diese überschreitet. Siehe Typenschild an der Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nach dem Anbringen des Zubehörs in einem sicheren Bereich im Leerlauf laufen. Vibriert die Maschine stark, schalten Sie sie sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und versuchen Sie, das Problem zu beheben.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück richtig gestützt bzw. fixiert ist.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Tragen Sie einen Gehörschutz. Tragen Sie eine Staubmaske. Verwenden Sie ggf. weitere Schutzmittel wie beispielsweise Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, usw. Gefahr von Personenverletzungen.
- Halten Sie Unbeteiligte vom Arbeitsbereich fern. Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Personen im Arbeitsbereich Schutzausrüstung tragen. Gefahr von Personenverletzungen.
- Halten Sie das Netzkabel von dem sich drehenden Zubehör fern. Berührt das Netzkabel das sich drehende Zubehör, können Ihre Hände oder Arme damit in Kontakt geraten. Gefahr von Personenverletzungen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen berühren könnte. Der Kontakt des Schneidewerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, während Sie sie an Ihrer Seite tragen. Gefahr von Personenverletzungen.

- Verwenden Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Brandgefahr.
- Seien Sie sich darüber im Klaren, dass das Zubehör nach dem Abschalten der Maschine noch etwas nachläuft. Versuchen Sie nicht, das Zubehör selbst zum Stillstand zu bekommen.
- Legen Sie die Maschine niemals auf einem Tisch oder einer Werkbank ab, bevor sie nicht abgeschaltet wurde.
- Reinigen Sie regelmäßig die Belüftungsschlitze. Gefahr eines Stromschlags.

Verwendung und Pflege des Akkuwerkzeugs

a) Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät laden.

Ein Ladegerät, das für eine bestimmte Sorte Akku geeignet ist, kann bei Verwendung anderer Akkus eine Brandgefahr auslösen.

b) Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwenden.

Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) Wenn der Akku nicht verwendet wird, muss er von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen getrennt gelagert werden, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen könnten.

Ein Kurzschließen der beiden Akkupole kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

d) Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Berührung vermeiden. Bei unbeabsichtigtem Kontakt sofort mit Wasser spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Wartung

- a) Lassen Sie Ihre Elektrowerkzeuge durch einen qualifizierten Reparaturtechniker ausschließlich mit identischen Ersatzteilen warten. So lässt sich eine gleich bleibende Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleisten.

Für das Ladegerät Verwendungszweck

Nur für das Laden von wiederaufladbaren Li-Ionen-Akkus des CDA1094. Andere Arten von Akkus können platzen und zu Verletzungen und Schäden führen.

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, wenn diese nicht beaufsichtigt werden oder eine Einweisung erhalten haben**
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!**
- Während des Ladens müssen sich die Akkus in einem gut belüfteten Raum befinden!**

Elektrische Sicherheit



Achten Sie stets darauf, dass die Spannung der Stromversorgung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet sind und eine Mindestaderstärke von 1,5 mm² haben. Falls Sie eine Kabeltrommel verwenden, rollen Sie das Kabel immer vollständig ab.

TECHNISCHE DATEN

Ladegerät	CDA1095
Eingang des Ladegeräts	100-240 V ~ 50/60 Hz 15W
Ausgang des Ladegeräts	13,5V d.c. 400mA
Wiederaufladbarer Akku	12 V Li-Ionen, 1,5 Ah
Akkuladezeit	3-5 Stunde
Leerlaufgeschwindigkeit	5.000 - 18.000 min ⁻¹
Gewicht	0,7 kg

LÄRM UND VIBRATIONEN

Schalldruck (L _{pa})	94 dB(A)
Schalleistung (L _{wa})	105 dB(A)
Unsicherheitsfaktor (K)	3 dB(A)
Vibrationen	11,240 m/s ²
Unsicherheitsfaktor (K)	1,5 m/s ²

Vibrationsstufe

Die im dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf

BESCHREIBUNG (ABB. A)

Ihr Multitool wurde für leichte Schleifarbeiten, zum Sägen und Schaben konstruiert.

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Geschwindigkeitseinstellrad
3. Befestigungspunkt für Zubehör
4. Griff

MONTAGE



Vor der Montage immer erst die Maschine ausschalten

Der Akku muss vor der erstmaligen Benutzung aufgeladen werden.

Entfernen des Akkus aus der Maschine

- Drücken Sie auf die Batterielösetasten und ziehen Sie den Akku aus der Maschine

Einsetzen des Akkus in die Maschine

Stellen Sie sicher, dass das Äußere des Akkus sauber und trocken ist, bevor Sie den Akku mit dem Ladegerät oder dem Gerät verbinden.

- Setzen Sie den Akku (2) in das Unterteil der Maschine ein
- Schieben Sie den Akku nach vorne, bis er einrastet.

Laden des Akkus (über das Ladegerät)

- Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose, und warten Sie einen Moment. Die LED-Anzeigen leuchten auf und zeigen den Ladezustand an.

LED Status Ladegerät

Rot Akku wird geladen

Grün Laden des Akkus abgeschlossen, Akku vollständig aufgeladen

- Das vollständige Laden des 1,5Ah-Akkus kann bis zu 240 Minuten dauern.
- Ziehen Sie nach dem vollständigen Laden des Akkus den Stecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose, und entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.



Wenn das Werkzeug für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte das Werkzeug möglichst mit einem voll aufgeladenen Akku aufbewahrt werden.

Anbringen und Entfernen des Schleiftellers und des Schleifpapiers (Abb. B)

Für Schleifarbeiten müssen der Schleifteller und das Schleifpapier verwendet werden.

Anbringen

- Legen Sie die Maschine mit dem Befestigungspunkt (3) nach oben weisend auf einen Tisch.
- Lösen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5).
- Bringen Sie den Schleifteller (9) am Befestigungspunkt (3) an.
- Ziehen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5) an.
- Bringen Sie das Schleifpapier (10) mit der erforderlichen Körnung auf dem Schleifteller (9) an. Vergewissern Sie sich, dass die Perforation im Schleifpapier (10) mit der Perforation auf dem Schleifteller (9) übereinstimmt.

- Verwenden Sie grobes Schleifpapier (Körnung 50), um raue unebene Oberflächen zu schleifen.
- Verwenden Sie mittleres Schleifpapier (Körnung 80), um die verbliebenen Kratzer vom groben Schleifpapier zu beseitigen.
- Verwenden Sie feines Schleifpapier (Körnung 120), um die Oberflächenbearbeitung abzuschließen.

Entfernen

- Legen Sie die Maschine mit dem Befestigungspunkt (3) nach oben weisend auf einen Tisch.
- Entfernen Sie das Schleifpapier (10) vom Schleifteller (9).
- Lösen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5).
- Entfernen Sie den Schleifteller (9) vom Befestigungspunkt (3).
- Ziehen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5) an.

Anbringen und Entfernen des Sägeblatts (Abb. B)

Für Sägeeinsätze muss das Sägeblatt verwendet werden.

Anbringen

- Legen Sie die Maschine mit dem Befestigungspunkt (3) nach oben weisend auf einen Tisch.
- Lösen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5).
- Entfernen Sie das Abstandsstück (8).
- Bringen Sie das Sägeblatt (11) am Befestigungspunkt (3) an.
- Bringen Sie das Abstandsstück (8) an.
- Ziehen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5) an.

Entfernen

- Legen Sie die Maschine mit dem Befestigungspunkt (3) nach oben weisend auf einen Tisch.
- Lösen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5).
- Entfernen Sie das Abstandsstück (8).
- Entfernen Sie das Sägeblatt (11) vom Befestigungspunkt (3).
- Bringen Sie das Abstandsstück (8) an.

- Ziehen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5) an.

Anbringen und Entfernen des Schabers (Abb. B)

Für Schabeinsätze muss der Schaber verwendet werden.

Anbringen

- Legen Sie die Maschine mit dem Befestigungspunkt (3) nach oben weisend auf einen Tisch.
- Lösen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5).
- Entfernen Sie das Abstandsstück (8).
- Bringen Sie den Schaber (12) am Befestigungspunkt (3) an.
- Bringen Sie das Abstandsstück (8) an.
- Ziehen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5) an.

Entfernen

- Legen Sie die Maschine mit dem Befestigungspunkt (3) nach oben weisend auf einen Tisch.
- Lösen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5).
- Entfernen Sie das Abstandsstück (8).
- Entfernen Sie den Schaber (12) vom Befestigungspunkt (3).
- Bringen Sie das Abstandsstück (8) an.
- Ziehen Sie die Inbusschraube (7) mit dem Inbusschlüssel (5) an.

GEBRAUCH

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Um die Maschine einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) nach vorne.
- Um die Maschine auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) nach hinten.

Einstellung der Geschwindigkeit (Abb. A)

Das Geschwindigkeitseinstellrad wird zur Einstellung der Geschwindigkeit verwendet. Das Geschwindigkeitseinstellrad kann auf 6 Positionen eingestellt werden. Die ideale Geschwindigkeit hängt vom Einsatz sowie von dem zu bearbeitenden Material ab.



Stellen Sie die Geschwindigkeit nicht während des Gebrauchs ein.

- Drehen Sie das Geschwindigkeitseinstellrad (2) auf die erforderliche Position.

Ratschläge für optimale Arbeitsergebnisse

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Zubehör geführt wird.
- Halten Sie die Maschine sicher am Griff fest.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Warten Sie, bis die Maschine ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie das Zubehör auf das Werkstück.
- Bewegen Sie die Maschine langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie das Zubehör fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf die Maschine aus. Lassen Sie die Maschine die Arbeit verrichten.
- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis sie vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie ablegen.

REINIGUNG UND WARTUNG



Vor der Montage immer erst die Maschine ausschalten

- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen.
- Halten Sie die Belüftungsschlitze staub- und schmutzfrei. Verwenden Sie gegebenenfalls einen weichen feuchten Lappen, um den Staub und Schmutz aus den Belüftungsschlitzen zu entfernen.

Erneuerung des Zubehörs (Abb. B)

Verschlissenes oder beschädigtes Zubehör muss unverzüglich erneuert werden.



Verwenden Sie ausschließlich scharfes und unbeschädigtes Zubehör.

- Um das Zubehör zu entfernen, gehen Sie wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben vor.
- Um das Zubehör anzubringen, gehen Sie wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben vor.

GARANTIE

Schlagen Sie in den beigegeführten Garantiebedingungen nach.

UMWELT

Entsorgung



Das Produkt, sein Zubehör sowie die Verpackung müssen für ein umweltfreundliches Recycling getrennt entsorgt werden.

Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronikschrott sowie der Einführung in das nationale Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

MULTITOOL

OTM1006

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product. Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs. Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.



Accu niet verbranden



Accu niet in het water gooien



Werp het product niet weg in ongeschikte containers.



Aparte inzameling van Li-ion-accu's.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



WAARSCHUWING

Lees de bijgesloten veiligheidsvoorschriften, de aanvullende veiligheidsvoorschriften en de instructies.

Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en de instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor toekomstig gebruik.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden of schade aan de machine wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schokken



Niet gebruiken in regen



Alleen binnenshuis gebruiken



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - Een geaarde stekker is niet noodzakelijk.



Max. temperatuur 400C

Max 40°C



Het product is in overeenstemming met de van toepassing zijnde veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor multitools



Het aanraken of inademen van tijdens gebruik vrijkomende stof (bijv. met loodhoudende verf bewerkte oppervlakken, hout en metaal) kan schade toebrengen aan uw gezondheid en de gezondheid van omstanders. Draag altijd geschikte beschermende uitrusting, zoals een stofmasker.

- Bewerk geen materialen die asbest bevatten. Asbest wordt als kankerwekkend beschouwd.
- Bewerk geen metaal met een magnesiumgehalte van meer dan 80%.
- Wees uiterst voorzichtig bij het bewerken van geverfde oppervlakken.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en aanbevolen door de fabrikant. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Controleer de machine en de accessoires voor ieder gebruik. Gebruik geen accessoires die verbogen, vervormd of op andere wijze beschadigd zijn. Indien u de machine of een van de accessoires laat vallen, controleer dan de machine of het accessoire op beschadiging. Vervang indien nodig het accessoire.
- Gebruik uitsluitend accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend accessoires die geschikt zijn voor de toepassing.
- Gebruik uitsluitend accessoires met de juiste afmetingen.

- Gebruik geen accessoires die koelvloeistoffen vereisen. Gevaar voor elektrische schok.
- Zorg ervoor dat de accessoires juist zijn gemonteerd. Gebruik geen adapters of andere hulpmiddelen om accessoires met een andere asdiameter te monteren.
- Zorg ervoor dat de maximale snelheid van het accessoire groter is dan of gelijk is aan de maximale snelheid van de machine. Zie het typeplaatje op de machine.
- Laat na het monteren van de accessoires de machine onbelast draaien op een veilige plek. Indien de machine sterk vibreert, schakel dan onmiddellijk de machine uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en probeer het probleem te verhelpen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk correct wordt ondersteund of vastgezet.
- Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming. Draag een stofmasker. Gebruik indien nodig andere beschermingsmiddelen, zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen, etc. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Houd omstanders uit de buurt van het werkgebied. Zorg ervoor dat alle personen in het werkgebied beschermende uitrusting dragen. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Houd het netsnoer uit de buurt van het draaiende accessoire. Indien het netsnoer het draaiende accessoire raakt, kunnen uw handen of armen in contact komen met het accessoire. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waardoor het accessoire in contact kan komen met verborgen bedrading. Accessoires die bedrading onder spanning raken kunnen het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- Gebruik de machine niet terwijl u deze naast u draagt. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare materialen. Brandgevaar.
- Wees erop bedacht dat het accessoire na het uitschakelen van de machine nog korte tijd blijft doordraaien. Probeer niet zelf het accessoire tot stilstand te brengen.
- Plaats de machine nooit op een tafel of een werkbank voordat deze uitgeschakeld is.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen. Gevaar voor elektrische schok.

Gebruik en onderhoud accugereedschap

- Uitsluitend herladen met de door de fabrikant opgegeven acculader.**
Een acculader die voor een bepaald type accupack geschikt is kan brandgevaar opleveren wanneer deze wordt gebruikt met een ander accupack.
- Gebruik powertools uitsluitend met speciaal daarvoor bestemde accupacks.**
Het gebruik van andere accupacks kan gevaar voor letsel en brand opleveren.
- Houd, wanneer u het accupack niet gebruikt, dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die voor verbinding kunnen zorgen tussen de twee accupolen.**
Kortsluiting tussen de accupolen kan brandplekken of brand veroorzaken.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd het contact hiermee.**
Spoel de plek met water in het geval dat u toch per ongeluk ermee in aanraking komt. Roep tevens medische hulp in wanneer de vloeistof in contact komt met uw ogen. Vloeistof uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

Service

- Laat de powertools onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend gebruik maakt van identieke vervangingsonderdelen.**
Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van de powertool intact blijft.

Ten aanzien van de acculader

Bedoeld gebruik

Laad uitsluitend herlaadbare accupacks van het type CDA1094. Andere typen accu's kunnen exploderen, wat lichamelijk letsel en schade kan veroorzaken.

- Het apparaat dient niet te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale functies of personen zonder enige ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd**

- b) Laat kinderen onder toezicht niet met het apparaat spelen
- c) Laad niet-herlaadbare accu's niet opnieuw op!
- d) Plaats de accu's tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte!

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

Elektrische veiligheid



Controleer altijd of de spanning van de stroomtoevoer overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.

- Gebruik de machine niet indien het netsnoer of de netstekker zijn beschadigd.
- Gebruik uitsluitend verlengkabels die geschikt zijn voor het vermogen van de machine met een minimale dikte van 1,5 mm². Indien u een verlengkabelhaspel gebruikt, rol dan altijd de kabel volledig uit.

TECHNISCHE GEGEVENS

Acculader	CDA1095
Ingang van acculader	100-240 V~ 50/60 Hz 15W
Uitgang van acculader	13,5V d.c. 400mA
Herlaadbare accu	12 V Li-ion 1,5 Ah
Laadtijd accu	3-5 uur
Toerental onbelast	5.000 - 18.000 min ⁻¹
Gewicht	0,7 kg

GELUID EN VIBRATIE

Geluidsdruk (Lpa)	94 dB(A)
Geluidsvermogen (Lwa)	105 dB(A)
Onzekerheid (K)	3 dB(A)
Vibratie	11,240 m/s ²
Onzekerheid (K)	1,5 m/s ²

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

BESCHRIJVING (FIG. A)

Uw multitool is ontworpen voor lichte schuur-, zaag- en schraapwerkzaamheden.

1. Aan/uit-schakelaar
2. Instelwiel toerental
3. Montagepunt voor accessoires
4. Handgreep

ASSEMBLAGE



Schakel de machine altijd uit voordat u accessoires plaatst

De accu moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

De accu uit de machine verwijderen

- Duw op de ontgrendelingsknoppen en trek de accu uit de machine

De accu in de machine plaatsen

Zorg ervoor dat de behuizing van de accu schoon en droog is voordat u deze in de lader of machine plaatst.

- Plaats de accu (2) in de onderkant van de machine
- Duw de accu verder naar binnen totdat deze vastklikt.

De accu laden (met de acculader)

- Steek de stekker van de acculader in een stopcontact en wacht even. Het ledcontrolelampje gaat branden en toont de status van de lader.

Led Status van acculader

Rood	Bezig met opladen van accu
Groen	Opladen van de accu is beëindigd, de accu is volledig opgeladen

- Het kan tot 240 minuten duren voordat de 1,5Ah accu volledig is opgeladen.
- Verwijder, als de accu volledig is opgeladen, de stekker van de acculader uit het stopcontact en haal de accu uit de acculader.



Wanneer deze machine gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt, is het raadzaam de accu te bewaren in opgeladen toestand.

Monteren en verwijderen van de schuurzool en het schuurpapier (fig. B)

De schuurzool en het schuurpapier moeten worden gebruikt voor schuurwerkzaamheden.

Monteren

- Plaats de machine op een tafel met het montagepunt (3) naar boven gericht.
- Draai de inbusschroef (7) los met behulp van de inbussleutel (5).
- Monteer de schuurzool (9) op het montagepunt (3).
- Draai de inbusschroef (7) vast met behulp van de inbussleutel (5).
- Monteer schuurpapier (10) met de gewenste korrelgrootte op de schuurzool (9). Zorg ervoor dat de perforatie in het schuurpapier (10) overeenkomt met de perforatie op de schuurzool (9).
 - Gebruik grof schuurpapier (korrel 50) voor het schuren van ruwe, ongelijkmatige oppervlakken.
 - Gebruik medium schuurpapier (korrel 80) voor het verwijderen van de krassen die zijn overgebleven van het grove schuurpapier.
 - Gebruik fijn schuurpapier (korrel 120) voor het afwerken van oppervlakken.

Verwijderen

- Plaats de machine op een tafel met het montagepunt (3) naar boven gericht.
- Verwijder het schuurpapier (10) van de schuurzool (9).
- Draai de inbusschroef (7) los met behulp van de inbussleutel (5).
- Verwijder de schuurzool (9) van het montagepunt (3).
- Draai de inbusschroef (7) vast met behulp van de inbussleutel (5).

Monteren en verwijderen van het zaagblad (fig. B)

Het zaagblad moet worden gebruikt voor zaagwerkzaamheden.

Monteren

- Plaats de machine op een tafel met het montagepunt (3) naar boven gericht.
- Draai de inbusschroef (7) los met behulp van de inbussleutel (5).
- Verwijder de afstandsring (8).
- Monteer het zaagblad (11) op het montagepunt (3).
- Monteer de afstandsring (8).
- Draai de inbusschroef (7) vast met behulp van de inbussleutel (5).

Verwijderen

- Plaats de machine op een tafel met het montagepunt (3) naar boven gericht.
- Draai de inbusschroef (7) los met behulp van de inbussleutel (5).
- Verwijder de afstandsring (8).
- Verwijder het zaagblad (11) van het montagepunt (3).
- Monteer de afstandsring (8).
- Draai de inbusschroef (7) vast met behulp van de inbussleutel (5).

Monteren en verwijderen van het schraapmes (fig. B)

Het schraapmes moet worden gebruikt voor schraapwerkzaamheden.

Monteren

- Plaats de machine op een tafel met het montagepunt (3) naar boven gericht.
- Draai de inbusschroef (7) los met behulp van de inbussleutel (5).
- Verwijder de afstandsring (8).
- Monteer het schraapmes (12) op het montagepunt (3).
- Monteer de afstandsring (8).
- Draai de inbusschroef (7) vast met behulp van de inbussleutel (5).

Verwijderen

- Plaats de machine op een tafel met het montagepunt (3) naar boven gericht.
- Draai de inbusschroef (7) los met behulp van de inbussleutel (5).
- Verwijder de afstandsring (8).
- Verwijder het schraapmes (12) van het montagepunt (3).
- Monteer de afstandsring (8).
- Draai de inbusschroef (7) vast met behulp van de inbussleutel (5).

GEBRUIK

In- en uitschakelen (fig. A)

- Om de machine in te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar voren.
- Om de machine in te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar achteren.

Instellen van de snelheid (fig. A)

Het instelwiel voor het toerental wordt gebruikt voor het instellen van de snelheid. Het instelwiel voor het toerental kan in 6 posities worden ingesteld. De ideale snelheid is afhankelijk van de toepassing en van het te bewerken materiaal.



Stel de snelheid niet in tijdens gebruik.

- Draai het instelwiel voor het toerental (2) naar de gewenste positie.

Aanwijzingen voor optimaal gebruik

- Klem het werkstuk vast. Gebruik een kleminrichting voor kleine werkstukken.
- Teken een lijn om de richting te bepalen waarin het accessoire moet worden geleid.
- Houd de machine stevig vast bij de handgreep.
- Schakel de machine in.
- Wacht totdat de machine volledig op snelheid is.
- Plaats het accessoire op het werkstuk.
- Beweeg de machine langs de vooraf getekende lijn, waarbij het accessoire stevig tegen het werkstuk wordt gedrukt.
- Oefen niet te veel druk uit op de machine. Laat de machine het werk doen.
- Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u de machine wegzet.

REINIGING EN ONDERHOUD



Schakel de machine altijd uit voordat u accessoires plaatst

- Reinig regelmatig de behuizing met een zachte doek.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van stof en vuil. Gebruik indien nodig een zachte, vochtige doek om stof en vuil uit de ventilatieopeningen te verwijderen.

Vervangen van de accessoires (fig. B)

Versleten of beschadigde accessoires moeten onmiddellijk worden vervangen.



Gebruik uitsluitend scherpe en onbeschadigde accessoires.

- Ga voor het verwijderen van het accessoire te werk zoals beschreven in het corresponderende gedeelte.
- Ga voor het monteren van het accessoire te werk zoals beschreven in het corresponderende gedeelte.

GARANTIE

Raadpleeg de bijgesloten garantiebepalingen.

MILIEU

Afdanking



Het product, de accessoires en de verpakking moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

MULTI-OUTIL

OTM1006

Merci pour votre achat de ce produit Ferm. Vous disposez maintenant d'un excellent produit, proposé par l'un des principaux fabricants européens. Tous les produits que vous fournit Ferm sont fabriqués selon les normes les plus exigeantes en matière de performances et de sécurité. Complété par notre garantie très complète, l'excellence de notre service clientèle forme également partie intégrante de notre philosophie. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Consultez les avertissements de sécurité, les avertissements de sécurité additionnels ainsi que les instructions fournis ici.

Le non respect des avertissements de sécurité et des instructions peut occasionner une électrocution, un incendie ou des blessures graves.

Conservez les avertissements de sécurité et les instructions pour référence future.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit :



Lisez le manuel d'utilisation.



Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.



Risque de décharge électrique



Ne pas utiliser sous la pluie



Utilisation en intérieur uniquement



Machine de classe II - Double isolation - Vous n'avez pas besoin de prise avec mise à la terre.



Max 40 °C

Température max. 40 °C



Ne jetez pas la batterie au feu



Ne jetez pas la batterie dans de l'eau



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.



La batterie Li-ion fait l'objet d'une collecte séparée.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur spécifiées dans les directives européennes.

Avertissements de sécurité supplémentaires pour les multi-outils



Le contact ou l'inhalation de poussière libérée pendant l'utilisation (par ex. surfaces peintes, bois ou métal) peut constituer un danger pour votre santé et celle des personnes à proximité. Portez toujours l'équipement de protection approprié, ainsi un masque anti-poussière.

- Ne travaillez pas sur des matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considéré comme carcinogène.
- Ne travaillez pas sur un métal présentant un contenu en magnésium supérieur à 80%.
- Faites très attention en travaillant sur des surfaces peintes.
- Utilisez uniquement les accessoires spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant. Risque de blessures.
- Inspectez la machine et les accessoires avant chaque usage. N'utilisez pas d'accessoires courbés, fissurés ou autrement endommagés. En cas de chute de la machine ou d'un accessoire, vérifiez l'absence de dégâts. Si nécessaire, remplacez l'accessoire.

- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
 - Utilisez uniquement les accessoires adaptés à l'application.
 - Utilisez uniquement des accessoires aux dimensions correctes.
 - N'utilisez aucun accessoire nécessitant un liquide de refroidissement. Risque d'électrocution.
 - Assurez-vous que les accessoires sont correctement montés. N'utilisez pas d'adaptateur ou d'autres dispositifs pour monter des accessoires d'un diamètre d'axe différent.
 - Assurez-vous que la vitesse maximum de l'accessoire est supérieure ou égale à celle de la machine. Reportez-vous à la plaque d'identification de la machine.
 - Une fois les accessoires en place, laissez la machine tourner sans charge dans une zone sécurisée. En cas de fortes vibrations de la machine, mettez-la immédiatement hors tension, débranchez la fiche de la prise secteur et essayez de résoudre le problème.
 - Assurez-vous que la pièce à ouvrir est correctement soutenue ou fixée.
 - Portez des lunettes de protection. Portez une protection auditive. Portez un masque anti-poussière. Si nécessaire, utilisez d'autres équipements de protection : gants de sécurité, chaussures de sécurité, etc. Risque de blessures.
 - Maintenez les passants à l'écart de la zone de travail. Assurez-vous que quiconque pénètre dans la zone de travail porte un équipement de protection. Risque de blessures.
 - Écartez le câble d'alimentation de l'accessoire en rotation. Si le cordon secteur touche l'accessoire en rotation, vos mains ou vos bras peuvent entrer en contact avec l'accessoire. Risque de blessures.
 - Tenez l'outil par ses surfaces de préhension isolées si vous effectuez une opération lors de laquelle l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils cachés sous tension. Tout contact d'un accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.
 - N'utilisez pas la machine en la tenant à vos côtés. Risque de blessures.
 - N'utilisez pas la machine à proximité de matériaux inflammables. Risque d'incendie.
 - Après avoir débranché la machine, l'accessoire continue à tourner pendant quelque temps.
- N'essayez jamais d'immobiliser vous-même l'accessoire.
- Ne posez jamais la machine sur une table ou un établi sans l'avoir mise hors tension.
 - Nettoyez régulièrement les orifices d'aération. Risque d'électrocution.
- Utilisation et entretien de la batterie de l'outil**
- a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui convient à un type de batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
- b) Utilisez toujours les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiées.**
L'utilisation d'une autre batterie peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.
- c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, veuillez la tenir à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.**
Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) Dans des conditions anormales d'utilisation, un liquide peut sortir de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.**
Le liquide qui sort de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- Entretien**
- a) L'entretien de votre outil électrique doit être confié à un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Cela permet d'assurer la sécurité de l'outil électrique.**
- Pour le chargeur**
Utilisation prévue
Chargez uniquement à l'aide de la batterie CDA1094. Tout autre type de batterie est susceptible d'éclater et de provoquer des blessures et des dommages matériels.

- a) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou par des personnes inexpérimentées ou non formées. Toute utilisation doit se faire sous la surveillance d'une personne responsable et avec les instructions appropriées.**
- b) **Même sous surveillance, les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.**
- c) **Ne rechargez pas les batteries non rechargeables!**
- d) **Veillez effectuer la recharge des batteries dans un endroit bien ventilé!**

Sécurité électrique



Vérifiez si la tension d'alimentation électrique correspond bien à celle de la plaque signalétique.

- N'utilisez pas la machine si le câble secteur ou la fiche secteur est endommagé.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées à la puissance nominale de la machine et d'une section minimum de 1,5 mm². Si vous utilisez une bobine de rallonge, déroulez toujours complètement le câble.

DONNÉES TECHNIQUES

Chargeur	CDA1095
Entrée du chargeur	100-240 V~ 50/60 Hz 15W
Sortie du chargeur	13,5V d.c. 400mA
Batterie rechargeable	12 V Li-ion 1,5 Ah
Temps de charge de la batterie	3-5 heure
Vitesse à vide	5.000 - 18.000 min ⁻¹
Poids	0,7 kg

BRUIT ET VIBRATION

Pression acoustique (Lpa)	94 dB(A)
Puissance acoustique (Lwa)	105 dB(A)
Incertitude (K)	3 dB(A)
Vibration	11,240 m/s ²
Incertitude (K)	1,5 m/s ²

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

DESCRIPTION (FIG. A)

Votre multi-outil a été conçu pour les applications légères de ponçage, de sciage et de décapage.

1. Bouton de marche/arrêt
2. Molette de réglage de vitesse
3. Point de montage des accessoires
4. Poignée

MONTAGE



Avant l'assemblage, éteignez toujours la machine

La batterie doit être chargée avant la première utilisation.

Retrait de la batterie de la machine

- Poussez les boutons de déverrouillage de la batterie et tirez la batterie hors de la machine

Insertion de la batterie dans la machine

Assurez-vous que l'extérieur de la batterie est propre et sec avant de la raccorder au chargeur ou à la machine.

- Insérez la batterie (2) dans la base de la machine
- Poussez la batterie vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

Recharge de la batterie (avec le chargeur)

- Branchez la fiche du chargeur dans une prise électrique et patientez. L'indicateur à LED s'allume et indique l'état du chargeur.

LED État du chargeur

Rouge	Batterie en cours de charge
Vert	Charge de la batterie terminée, batterie complètement chargée

- Il faut compter jusqu'à 240 minutes pour recharger complètement la batterie 1,5Ah.
- Lorsque la batterie est entièrement chargée, débranchez le chargeur de la prise secteur et retirez la batterie du chargeur.



Quand la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est préférable d'entreposer la batterie rechargée.

Montage et retrait du patin de ponçage et du papier de ponçage (fig. B)

Le patin de ponçage et le papier de ponçage doivent être utilisés pour les applications de ponçage.

Montage

- Placez la machine sur une table, le point de montage (3) tourné vers le haut.
- Desserrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).
- Montez le patin de ponçage (9) sur le point de montage (3).
- Serrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).
- Placez le papier de ponçage (10) présentant le grain adapté sur le patin de ponçage (9). Assurez-vous que les perforations du papier de ponçage (10) correspondent à celles du patin de ponçage (9).
 - Utilisez un papier de ponçage grossier (grain 50) pour poncer les surfaces inégales et irrégulières.
 - Utilisez un papier de ponçage moyen (grain 80) pour retirer les éraflures laissées par le papier de ponçage grossier.
 - Utilisez un papier de ponçage fin (grain 120) pour la finition des surfaces.

Retrait

- Placez la machine sur une table, le point de montage (3) tourné vers le haut.
- Retirez le papier de ponçage (10) du patin de ponçage (9).
- Desserrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).
- Retirez le patin de ponçage (9) du point de montage (3).
- Serrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).

Montage et retrait de la lame de scie (fig. B)

La lame de scie doit être utilisée pour les applications de sciage.

Montage

- Placez la machine sur une table, le point de montage (3) tourné vers le haut.
- Desserrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).
- Enlevez la pièce d'écartement (8)
- Montez la lame de scie (11) sur le point de montage (3).
- Montez la pièce d'écartement (8)
- Serrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).

Retrait

- Placez la machine sur une table, le point de montage (3) tourné vers le haut.
- Desserrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).
- Enlevez la pièce d'écartement (8)
- Retirez la lame de scie (11) du point de montage (3).
- Montez la pièce d'écartement (8)
- Serrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).

Montage et retrait du couteau de décapage (fig. B)

Le couteau de décapage doit être utilisé pour les applications de décapage.

Montage

- Placez la machine sur une table, le point de montage (3) tourné vers le haut.
- Desserrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).
- Enlevez la pièce d'écartement (8)
- Montez le couteau de décapage (12) sur le point de montage (3).
- Montez la pièce d'écartement (8)
- Serrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).

Retrait

- Placez la machine sur une table, le point de montage (3) tourné vers le haut.
- Desserrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).
- Enlevez la pièce d'écartement (8)
- Retirez le couteau de décapage (12) du point de montage (3).
- Montez la pièce d'écartement (8)
- Serrez la vis Allen (7) avec la clé Allen (5).

UTILISATION

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre la machine en marche, avancez le bouton marche/arrêt (1).
- Pour arrêter la machine, reculez l'interrupteur marche/arrêt (1).

Réglage de la vitesse (fig. A)

La molette de réglage de vitesse sert à ajuster la vitesse. La molette de réglage de vitesse peut adopter 6 positions. La vitesse idéale dépend de l'application et du matériau ouvré.



Ne réglez pas la vitesse pendant l'utilisation.

- Sélectionnez la vitesse souhaitée au moyen de la molette de réglage de vitesse (2).

Conseils pour une utilisation optimale

- Serrez la pièce à ouvrir. Utilisez un appareil de serrage pour les petites pièces.
- Tirez une ligne définissant la direction de guidage de l'accessoire.
- Tenez fermement la machine par la poignée.
- Mettez la machine en marche.
- Attendez que la machine atteigne son régime maximum.
- Placez l'accessoire sur la pièce à ouvrir.
- Déplacez lentement la machine le long de la ligne tracée en appuyant l'accessoire fermement contre la pièce à ouvrir.
- N'exercez pas de pression excessive sur la machine. Laissez la machine faire le travail.
- Éteignez la machine et attendez son immobilisation totale avant de la reposer.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE



Avant l'assemblage, éteignez toujours la machine

- Nettoyez régulièrement le boîtier à l'aide d'un chiffon doux.
- Débarrassez les fentes de ventilation de toute salissure et poussière. Si nécessaire, utilisez un chiffon doux et humide pour retirer la salissure et la poussière des fentes de ventilation.

Changement d'accessoire (fig. B)

Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.



Utilisez uniquement des accessoires aiguisés et en bon état.

- Pour retirer l'accessoire, procédez selon les indications de la section correspondante.
- Pour monter l'accessoire, procédez selon les indications de la section correspondante.

GARANTIE

Consultez les termes de la garantie fournis.

ENVIRONNEMENT

Mise au rebut



Le produit, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour assurer un recyclage écologique.

Uniquement pour les pays CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2012/19/EU « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans autre préavis.

MULTIHERRAMIENTA

OTM1006

Gracias por comprar este producto Ferm. Al hacerlo ha adquirido un excelente producto, suministrado por uno de los proveedores líderes en Europa.

Todos los productos suministrados por Ferm se fabrican de conformidad con las normas más elevadas de rendimiento y seguridad. Como parte de nuestra filosofía también proporcionamos un excelente servicio de atención al cliente, respaldado por nuestra completa garantía. Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones

adjuntas. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Riesgo de choque eléctrico



No use bajo la lluvia



Use solo en interiores



Máquina de clase II - Doble aislamiento - No necesita enchufe con puesta a tierra.



Max 40°C

Temperatura máx. 40° C



No arroje la batería al fuego



No arroje la batería al agua



No tire el producto en contenedores no apropiados.



Recogida selectiva de la batería de iones de litio.



El producto es conforme a las normas de seguridad aplicables según las directivas europeas.

Advertencias de seguridad adicionales para multiherramientas



El contacto o la inhalación del polvo liberado durante el uso (p. ej. superficies con pintura con plomo, madera y metal) puede poner en peligro su salud y la de las personas a su alrededor. Lleve siempre los equipos de protección adecuados, como una máscara antipolvo.

- No trabaje con materiales que contengan amianto. El amianto se considera cancerígeno.
- No trabaje metal con un contenido de magnesio superior al 80%.
- Tenga mucho cuidado al trabajar superficies pintadas.
- No utilice accesorios que no hayan sido específicamente diseñados y recomendados por el fabricante. Riesgo de lesiones personales.
- Inspeccione la máquina y los accesorios antes de cada uso. No utilice accesorios que estén doblados, agrietados o dañados de algún otro modo. Si la máquina o uno de los accesorios se cae, inspeccione la máquina o el accesorio para comprobar si hay daños. En caso necesario, sustituya el accesorio.
- Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante.
- Utilice únicamente accesorios que sean adecuados para la aplicación.
- Utilice únicamente accesorios con las dimensiones correctas.

- No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos. Riesgo de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que los accesorios estén correctamente montados. No utilice adaptadores ni otras ayudas para montar accesorios con un diámetro de eje diferente.
- Asegúrese de que la velocidad máxima del accesorio sea mayor o igual que la velocidad máxima de la máquina. Consulte la placa de características de la máquina.
- Deje que la máquina funcione sin carga en una zona segura tras el montaje de los accesorios. Si la máquina vibra mucho, apáguela inmediatamente, saque el enchufe de la toma e intente solucionar el problema.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté debidamente apoyada o fijada.
- Lleve gafas de seguridad. Lleve protección auditiva. Lleve una máscara antipolvo. En caso necesario, utilice otros medios de protección, como guantes de seguridad, calzado de seguridad, etc. Riesgo de lesiones personales.
- Mantenga a los transeúntes alejados de la zona de trabajo. Asegúrese de que todas las personas en la zona de trabajo lleven equipos de protección. Riesgo de lesiones personales.
- Mantenga el cable eléctrico alejado del accesorio giratorio. Si el cable eléctrico toca el accesorio giratorio, las manos o los brazos podrían entrar en contacto con el accesorio. Riesgo de lesiones personales.
- Aferre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice alguna operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, puede exponer las partes metálicas de la herramienta a tensión y ocasionar una descarga eléctrica al operador.
- No utilice la máquina cuando la lleve a su lado. Riesgo de lesiones personales.
- No utilice la máquina cerca de materiales inflamables. Riesgo de incendio.
- Tenga en cuenta que después de apagar la máquina, el accesorio continúa girando durante un corto periodo de tiempo. Nunca intente hacer que se detenga el accesorio.
- Nunca ponga la máquina sobre una mesa o un banco de trabajo sin haberla desconectado previamente.

- Limpie periódicamente las ranuras de ventilación. Riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad eléctrica



Compruebe siempre que la tensión del suministro eléctrico corresponda con la tensión de la placa de características.

- No utilice la máquina si el cable o el enchufe eléctrico han sufrido daños.
- Utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para la potencia nominal de la máquina con un grosor mínimo de 1,5 mm². Si utiliza un cable alargador en rollo, desenrolle totalmente el cable.

DATOS TÉCNICOS

Cargador	CDA1095
Entrada del cargador	100-240 V~ 50/60 Hz 15W
Salida del cargador	13,5V d.c. 400mA
Batería recargable	12 V lones de litio 1.5 Ah
Tiempo de carga de la batería	3-5 hora
Velocidad sin carga	5.000 - 18.000 min ⁻¹
Peso	0,7 kg

RUIDO Y VIBRACIÓN

Presión acústica (Lpa)	94 dB(A)
Potencia acústica (Lwa)	105 dB(A)
Incertidumbre (K)	3 dB(A)
Vibración	11,240 m/s ²
Incertidumbre (K)	1,5 m/s ²

Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición
- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante

Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo

ESCRIPCIÓN (FIG. A)

La multiherramienta se ha diseñado para aplicaciones ligeras de lijado, serrado y decapado.

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Rueda de ajuste de velocidad
3. Punto de montaje para accesorios
4. Empuñadura

MONTAJE



Antes de montarla, apague siempre la máquina

Debe cargarse la batería antes de usar por primera vez la herramienta.

Sacar la batería de la máquina

- Apriete los botones de desbloqueo de la batería y tírela hacia fuera de la máquina

Inserte la batería en la máquina

Asegúrese de que la parte exterior de la batería esté limpia y seca antes de conectarla al cargador o a la máquina.

- Inserte la batería (2) en la base de la máquina
- Empuje un poco más la batería hasta oír el clic cuando encaja en su lugar.

Carga de la batería (con el cargador)

- Enchufe el enchufe del cargador en una toma de corriente eléctrica y espere un poco. Los indicadores de LED se encenderán y mostrarán el estado del cargador.

LED	Estado del cargador
Rojo	Carga de la batería en curso
Verde	Ha finalizado la carga de la batería, batería totalmente cargada

- La carga completa de la batería de 1.5Ah puede llevar hasta 240 minutos.
- Después de que la batería esté totalmente cargada, desenchufe el enchufe del cargador de la toma de corriente y extraiga la batería del cargador.



Cuando la máquina no se utilizará por un largo periodo de tiempo, es conveniente guardar la batería cargada.

Montaje y retirada de la almohadilla de lijado y el papel de lija (fig. B)

La almohadilla de lijado y el papel de lija deben utilizarse para aplicaciones de lijado.

Montaje

- Coloque la máquina sobre una mesa con el punto de montaje (3) orientado hacia arriba.
- Afloje el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).
- Monte la almohadilla de lijado (9) en el punto de montaje (3).
- Apriete el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).
- Monte el papel de lija (10) del tamaño de grano deseado en el almohadilla de lijado (9). Asegúrese de que la perforación en el papel de lija (10) corresponda con la perforación en la almohadilla de lijado (9).
 - Utilice papel de lija grueso (grano 50) para lijar superficies rugosas e irregulares.
 - Utilice papel de lija medio (grano 80) para quitar los arañazos que deja el papel de lija grueso.
 - Utilice papel de lija fino (grano 120) para acabar las superficies.

Retirada

- Coloque la máquina sobre una mesa con el punto de montaje (3) orientado hacia arriba.
- Retire el papel de lija (10) de la almohadilla de lijado (9).
- Afloje el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).
- Retire la almohadilla de lijado (9) del punto de montaje (3).
- Apriete el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).

Montaje y retirada de la hoja de sierra (fig. B)

La hoja de sierra debe utilizarse para aplicaciones de serrado.

Montaje

- Coloque la máquina sobre una mesa con el punto de montaje (3) orientado hacia arriba.
- Afloje el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).
- Retire el espaciador (8).
- Monte la hoja de sierra (11) en el punto de montaje (3).
- Monte el espaciador (8).
- Apriete el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).

Retirada

- Coloque la máquina sobre una mesa con el punto de montaje (3) orientado hacia arriba.
- Afloje el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).
- Retire el espaciador (8).
- Retire la hoja de sierra (11) del punto de montaje (3).
- Monte el espaciador (8).
- Apriete el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).

Montaje y retirada de la cuchilla de decapado (fig. B)

La cuchilla de decapado debe utilizarse para aplicaciones de decapado.

Montaje

- Coloque la máquina sobre una mesa con el punto de montaje (3) orientado hacia arriba.
- Afloje el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).
- Retire el espaciador (8).
- Monte la cuchilla de decapado (12) en el punto de montaje (3).
- Monte el espaciador (8).
- Apriete el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).

Retirada

- Coloque la máquina sobre una mesa con el punto de montaje (3) orientado hacia arriba.
- Afloje el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).
- Retire el espaciador (8).
- Retire la cuchilla de decapado (12) del punto de montaje (3).
- Monte el espaciador (8).
- Apriete el tornillo Allen (7) con la llave Allen (5).

USO**Encendido y apagado (fig. A)**

- Para encender la máquina, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia delante.
- Para apagar la máquina, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia atrás.

Ajuste de la velocidad (fig. A)

La rueda de ajuste de velocidad se utiliza para ajustar la velocidad. La rueda de ajuste de velocidad puede situarse en 6 posiciones. La velocidad ideal depende de la aplicación y del material que va a trabajarse.



No ajuste la velocidad durante el uso.

- Gire la rueda de ajuste de velocidad (2) a la posición deseada.

Consejos para un uso óptimo

- Fije la pieza de trabajo. Utilice un dispositivo de fijación para piezas de trabajo pequeñas.
- Trace una línea para definir la dirección en la que guiar el accesorio.
- Sujete la máquina firmemente por la empuñadura.
- Encienda la máquina.
- Espere hasta que la máquina alcance la máxima velocidad.
- Coloque el accesorio sobre la pieza de trabajo.
- Mueva lentamente la máquina por la línea pretrazada, presionando firmemente el accesorio contra la pieza de trabajo.
- No aplique demasiada presión sobre la máquina. Deje que la máquina haga el trabajo.
- Apague la máquina y espere que ésta se detenga completamente antes de dejarla.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de montarla, apague siempre la máquina

- Limpie la carcasa periódicamente con un paño suave.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad. En caso necesario, utilice un paño suave humedecido para eliminar el polvo y la suciedad de las ranuras de ventilación.

Sustitución de los accesorios (fig. B)

Los accesorios desgastados o dañados deben sustituirse de inmediato.



Utilice sólo accesorios afilados y sin daños.

- Para retirar el accesorio, proceda como se describe en la sección correspondiente.
- Para montar el accesorio, proceda como se describe en la sección correspondiente.

GARANTÍA

Consulte las condiciones de la garantía adjunta.

MEDIO AMBIENTE

Desechado



El producto, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

Sólo para países CE

No deseche las herramientas eléctricas con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en el derecho nacional, las herramientas eléctricas que dejen de funcionar deben recogerse por separado y desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

El producto y el manual de usuario están sujetos a cambios. Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

ELETTROUTENSILE MULTIUSO

OTM1006

Grazie per aver acquistato questo prodotto Ferm. Con questo acquisto lei è entrato in possesso di un prodotto di qualità eccellente, distribuito da uno dei principali fornitori in Europa. Tutti i prodotti distribuiti da Ferm sono realizzati in conformità con i più rigidi standard in materia di sicurezza e prestazioni. È nostra filosofia offrire al cliente un servizio di assistenza di eccellente livello, supportato da una garanzia completa. Ci auguriamo che apprezzerà l'uso di questo prodotto per molti anni a venire.

AVVISI DI SICUREZZA



Leggere le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni. *La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.* **Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per una futura consultazione.**

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale per l'utente oppure sono indicati sul prodotto:



Leggere il manuale per l'utente.



Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Rischio di scosse elettriche



Non esporre alla pioggia



Solo per uso interno



Apparecchio di Classe II - Doppio isolamento - Non è necessario il collegamento a terra.



Max 40°C

Temperatura massima 40° C



Non gettare la batteria nel fuoco



Non gettare la batteria nell'acqua



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.



Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza vigenti ai sensi delle direttive europee.

Avvisi di sicurezza aggiuntivi per elettrotensili multiuso



Il contatto o l'inalazione delle polveri prodotte durante l'uso (es.: superfici trattate con vernici al piombo, legno e metallo) possono risultare nocivi per la salute dell'utente e degli astanti nelle vicinanze. Indossare sempre adeguati accessori protettivi, come ad esempio una maschera antipolvere.

- Non operare su materiali contenenti amianto. L'amianto è una sostanza considerata cancerogena.
- Non lavorare metalli con contenuto di magnesio superiore all'80%.
- Porre estrema attenzione nel lavorare su superfici verniciate.
- Non utilizzare accessori non specificatamente progettati e raccomandati dal fabbricante. Pericolo di lesioni personali.
- Prima di ogni uso, ispezionare l'elettrotensile e gli accessori. Non utilizzare accessori deformati, spezzati o altrimenti danneggiati. In caso di caduta dell'elettrotensile o di uno degli accessori, controllare accuratamente che non mostrino segni di danni. Se necessario, sostituire l'accessorio.
- Utilizzare esclusivamente accessori raccomandati dal fabbricante.
- Utilizzare esclusivamente accessori adeguati all'applicazione.
- Utilizzare esclusivamente accessori della corretta dimensione.
- Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi. Pericolo di scosse elettriche.
- Assicurarsi che gli accessori siano montati correttamente. Non utilizzare adattatori o altri elementi ausiliari per montare accessori con diverso diametro dell'alberino.
- Verificare che la massima velocità dell'accessorio sia superiore o uguale alla massima velocità dell'elettrotensile. Consultare la targhetta nominale dell'elettrotensile.
- Azionare l'elettrotensile in assenza di carico in un'area sicura dopo il montaggio degli accessori. Se l'elettrotensile vibra eccessivamente, spegnerlo immediatamente, disconnettere la spina di alimentazione dalla rete elettrica e tentare di risolvere il problema.
- Verificare che il pezzo in lavorazione sia sostenuto o fissato correttamente.
- Indossare occhiali di protezione. Indossare protezioni per l'udito. Indossare una mascherina anti-polvere. Se necessario, utilizzare accessori protettivi, come guanti di sicurezza, scarpe di sicurezza, ecc. Pericolo di lesioni personali.
- Mantenere gli astanti a sufficiente distanza dall'area di lavoro. Assicurarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro indossino accessori protettivi. Pericolo di lesioni personali.
- Mantenere il cavo di alimentazione a distanza dall'accessorio rotante. Qualora il cavo di alimentazione tocasse l'accessorio rotante, le mani o le braccia potrebbero entrare in contatto con l'accessorio stesso. Pericolo di lesioni personali.
- Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio da taglio può entrare in contatto con fili elettrici nascosti, tenerlo esclusivamente dalle impugnature, che sono isolate. Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile con il pericolo di provocare la folgorazione dell'operatore.
- Non utilizzare l'elettrotensile mentre viene trasportato al proprio fianco. Pericolo di lesioni personali.
- Non utilizzare l'elettrotensile in prossimità di materiali infiammabili. Pericolo d'incendio.
- Porre attenzione poiché l'accessorio continuerà a ruotare per un breve periodo dopo lo spegnimento dell'elettrotensile. Non tentare di arrestare manualmente la rotazione dell'accessorio.
- Non porre mai l'elettrotensile su un tavolo o un banco da lavoro senza averlo precedentemente spento.

- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione. Pericolo di scosse elettriche.

Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

- a) Ricaricare l'utensile esclusivamente con il caricabatterie specificato dal costruttore.

Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con una batteria diversa.

- b) Gli elettrodomestici devono essere usati esclusivamente con i tipi di batterie specificatamente indicati.
L'uso di batterie di tipi diversi può comportare il rischio di lesioni e di incendio.
- c) Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontano da oggetti metallici, come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo, che potrebbero provocare un contatto dei morsetti.
Il corto circuito dei morsetti della batteria può dare origine a ustioni o incendi.
- d) In condizioni di impiego non corretto, si potrebbe verificare la fuoriuscita del liquido dalla batteria; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.
Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.

Assistenza

- a) L'assistenza per l'elettrodomestico deve essere prestata da un tecnico qualificato che utilizzi soltanto ricambi originali.
In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettrodomestico.

Caricabatterie

Uso previsto

Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio CDA1094. Batterie di tipi diversi potrebbero esplodere provocando lesioni personali e danni.

- a) L'apparecchio non deve essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (bambini inclusi) o che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano

sorvegliate o siano state istruite sull'uso del prodotto.

- b) Accertarsi che i bambini non giochino con il caricabatterie.
- c) Non ricaricare batterie non ricaricabili!
- d) Mentre il caricabatterie è in funzione sistemarlo in un luogo ben ventilato!

Sicurezza elettrica



Controllare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

- Non utilizzare l'elettrodomestico quando il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga idonei per la potenza nominale dell'elettrodomestico, con conduttori di sezione minima di 1,5 mm². Quando si utilizza un cavo di prolunga con avvolgicavo, svolgere sempre completamente il cavo.

DATI TECNICI

Caricabatterie	CDA1095
Ingresso caricabatterie	100-240 V~ 50/60 Hz 15W
Uscita caricabatterie	13,5V d.c. 400mA
Batteria ricaricabile	12 V Li-Ion 1,5 Ah
Tempo di carica batteria	3-5 ore
Velocità a vuoto	5.000 - 18.000 min ⁻¹
Peso	0,7 kg

RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

Pressione sonora (Lpa)	94 dB(A)
Potenza acustica (Lwa)	105 dB(A)
Incertezza (K)	3 dB(A)
vibrazione	11,240 m/s ²
Incertezza (K)	1,5 m/s ²

Livello delle vibrazioni

Il livello di emissione delle vibrazioni indicato sul retro di questo manuale di istruzioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe aumentare notevolmente

- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a ridurre il livello di esposizione

Proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro

DESCRIZIONE (FIG. A)

L'elettrostrumento multiuso è stato progettato per applicazioni leggere di levigatura, segatura e raschiatura.

1. Interruttore on/off
2. Selettore di regolazione della velocità
3. Punto di montaggio per gli accessori
4. Impugnatura

MONTAGGIO



Prima del montaggio, spegnere sempre la macchina

Prima del primo utilizzo la batteria deve essere caricata.

Rimozione della batteria dalla macchina

- Premere i pulsanti di sblocco della batteria ed estrarre la batteria dalla macchina

Inserimento della batteria nella macchina

Assicurarsi che l'esterno della batteria sia pulito e asciutto prima del collegamento al caricabatterie o alla macchina.

- Inserire la batteria (2) nella base della macchina
- Spingere la batteria in avanti fino a quando non scatta in posizione.

Carica della batteria (con il caricabatterie)

- Collegare la spina del caricabatterie a una presa elettrica e attendere un momento. L'indicatore a LED si illumina e mostra lo stato di carica della batteria.

LED Stato caricabatterie

Rosso In carica

Verde Carica terminata, batteria completamente carica

- Per caricare completamente la batteria da 1,5Ah possono essere necessari fino a 240 minuti.
- Una volta caricata la batteria, rimuovere la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e rimuovere la batteria dal caricabatterie.



Se si prevede che l'elettrostrumento non verrà usato per molto tempo si consiglia di conservare le batterie cariche.

Montaggio e rimozione della piastra levigatrice e della carta abrasiva (fig. B)

La piastra levigatrice e la carta abrasiva devono essere utilizzate per applicazioni di levigatura.

Montaggio

- Collocare l'elettrostrumento su un piano con il punto di montaggio (3) rivolto verso l'alto.
- Utilizzando la chiave a brugola (5) allentare la vite a brugola (7).
- Montare la piastra levigatrice (9) sul punto di montaggio (3).
- Utilizzando la chiave a brugola (5) serrare la vite a brugola (7).
- Montare la carta abrasiva (10) con grana della corretta misura sulla piastra levigatrice (9). Verificare che i fori presenti sulla carta abrasiva (10) corrispondano ai fori sulla piastra levigatrice (9).
 - Per levigare superfici scabre e irregolari utilizzare carta abrasiva a grana grossa (grana 50).
 - Utilizzare carta abrasiva media (grana 80) per rimuovere le scalfitture lasciate dalla carta abrasiva a grana media.
 - Per rifinire le superfici utilizzare carta abrasiva a grana fine (grana 120).

Rimozione

- Collocare l'elettrostrumento su un piano con il punto di montaggio (3) rivolto verso l'alto.
- Rimuovere la carta abrasiva (10) dalla piastra levigatrice (9).
- Utilizzando la chiave a brugola (5) allentare la vite a brugola (7).
- Rimuovere la piastra levigatrice (9) dal punto di montaggio (3).
- Utilizzando la chiave a brugola (5) serrare la vite a brugola (7).

Montaggio e rimozione della lama della sega (fig. B)

La lama della sega deve essere utilizzata per applicazioni di segatura.

Montaggio

- Collocare l'elettrotensile su un piano con il punto di montaggio (3) rivolto verso l'alto.
- Utilizzando la chiave a brugola (5) allentare la vite a brugola (7).
- Rimuovere il distanziatore (8).
- Montare la lama della sega (11) sul punto di montaggio (3).
- Montare il distanziatore (8).
- Utilizzando la chiave a brugola (5) serrare la vite a brugola (7).

Rimozione

- Collocare l'elettrotensile su un piano con il punto di montaggio (3) rivolto verso l'alto.
- Utilizzando la chiave a brugola (5) allentare la vite a brugola (7).
- Rimuovere il distanziatore (8).
- Rimuovere la lama della sega (11) dal punto di montaggio (3).
- Montare il distanziatore (8).
- Utilizzando la chiave a brugola (5) serrare la vite a brugola (7).

Montaggio e rimozione del coltello per raschiare (fig. B)

Il coltello per raschiare deve essere utilizzato per applicazioni di raschiatura.

Montaggio

- Collocare l'elettrotensile su un piano con il punto di montaggio (3) rivolto verso l'alto.
- Utilizzando la chiave a brugola (5) allentare la vite a brugola (7).
- Rimuovere il distanziatore (8).
- Montare il coltello per raschiare (12) sul punto di montaggio (3).
- Montare il distanziatore (8).
- Utilizzando la chiave a brugola (5) serrare la vite a brugola (7).

Rimozione

- Collocare l'elettrotensile su un piano con il punto di montaggio (3) rivolto verso l'alto.
- Utilizzando la chiave a brugola (5) allentare la vite a brugola (7).
- Rimuovere il distanziatore (8).
- Rimuovere il coltello per raschiare (12) dal punto di montaggio (3).

- Montare il distanziatore (8).
- Utilizzando la chiave a brugola (5) serrare la vite a brugola (7).

USO

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere l'elettrotensile, far scorrere in avanti l'interruttore on/off (1).
- Per spegnere l'elettrotensile, far scorrere indietro l'interruttore on/off (1).

Impostazione della velocità (fig. A)

Il selettore di regolazione della velocità consente di impostare la velocità. Il selettore di regolazione della velocità è impostabile su 6 posizioni. La velocità ottimale dipende dal tipo di applicazione e dal materiale da lavorare.



Non impostare la velocità durante l'uso.

- Ruotare il selettore di regolazione della velocità (2) nella posizione desiderata.

Suggerimenti per un uso ottimale

- Bloccare il pezzo in lavorazione. Utilizzare un dispositivo di bloccaggio per eseguire tagli su piccoli pezzi.
- Tracciare una linea per definire la direzione in cui muovere l'accessorio.
- Tenere saldamente l'elettrotensile mediante l'impugnatura.
- Accendere l'elettrotensile.
- Attendere finché l'elettrotensile non ha raggiunto la massima velocità.
- Posizionare l'accessorio sul pezzo in lavorazione.
- Muovere lentamente l'elettrotensile lungo la linea tracciata precedentemente, premendo saldamente l'accessorio contro il pezzo in lavorazione.
- Non esercitare una pressione eccessiva sull'elettrotensile. Lasciare che l'elettrotensile effettui il lavoro.
- Prima di appoggiare l'elettrotensile, spegnerlo e attendere che si arresti completamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Prima del montaggio, spegnere sempre la macchina

- Pulire regolarmente l'involucro con un panno morbido.
- Mantenere le feritoie di ventilazione pulite e libere da polvere e sporco. Se necessario, utilizzare un panno morbido inumidito per rimuovere polvere e sporco dalle feritoie di ventilazione.

Sostituzione degli accessori (fig. B)

Gli accessori usurati o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.



Utilizzare esclusivamente accessori affiliati e non danneggiati.

- Per rimuovere gli accessori, procedere come descritto nella sezione corrispondente.
- Per montare gli accessori, procedere come descritto nella sezione corrispondente.

GARANZIA

Consultare i termini e le condizioni della garanzia allegata.

AMBIENTE

Smaltimento



Il prodotto, gli accessori e l'imballaggio devono essere raccolti separatamente per un riciclaggio ecocompatibile.

Soltanto per paesi CE.

Non smaltire gli elettrodomestici nei contenitori per rifiuti domestici. Ai sensi della Direttiva 2012/19/ EU del Parlamento europeo in materia di Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e della relativa attuazione nell'ambito della legislazione nazionale, gli elettrodomestici inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecocompatibile.

Questo prodotto ed il presente manuale utente sono soggetti a modifiche. Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.

DAUGIAFUNKCIS ĮRANKIS

OTM1006

Ačiū, kad įsigijote šį „Ferm“ gaminį.

Dabar turite puikų gaminį, kurį pateikia vieni svarbiausių Europos tiekėjų.

Visi „Ferm“ tiekiami gaminiai yra pagaminti pagal aukščiausius veikimo ir saugos standartus. Be to, mes užtikriname puikų techninį aptarnavimą, pagrįstą mūsų visapuse garantija. Tikimės, kad šis įrankis puikiai tarnaus jums ilgus metus.

ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGOS



ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite pateiktus įspėjimus dėl saugos, papildomas saugos taisykles bei nurodymus.

Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų dėl saugos ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite saugos taisykles ir naudojimo instrukciją ateičiai.

Šioje naudojimo instrukcijoje I arba ant įrenginio naudojami simboliai:



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Reiškia susižeidimo pavojų, pavojų gyvybei arba žalos įrankiui pavojų, jei nebus laikomasi šiame vadove paveiktų nurodymų.



Elektros smūgio pavojus



Nenaudokite lietui lyjant



Naudokite tik patalpose



II klasės prietaisas – dviguba izoliacija – nereikia jokio įžeminto kištuko.



Maks. temperatūra 40°C



Nemeskite akumulatoriaus į ugnį



Nemeskite akumulatoriaus į vandenį



Neišmeskite šio prietaiso į netinkamus konteinerius.



Atiduokite ličio jonų akumuliatorių į atskirą atliekų surinkimo punktą.



Šis gaminys atitinka galiojančius Europos direktyvų standartus.

Papildomi įspėjimai dėl daigiafunkčių įrankių naudojimo saugos



Prisilietus arba įkvėpus naudojimo metu kylančių dulkių (pvz. Nuo švino dažais dažytų paviršių, medienos ir metalo), gali kilti pavojus Jūsų arba šalia esančių asmenų sveikatai.

Visada dėvėkite tinkamas apsaugos priemones, pavyzdžiui nuo dulkių apsaugančią kaukę.

- Neapdirbkite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto. Asbestas yra kancerogeninė medžiaga.
- Neapdirbkite metalų, kuriuose yra daugiau nei 80% magnio.
- Būkite labai atsargūs, apdirbdami dažytus paviršius.
- Nenaudokite priedų, kurių specialiai nesukūrė ir nerekomendavo gamintojas. Pavojus susižeisti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrankį ir priedus. Nenaudokite įtrūkusių, nuskilusių ar kitaip apgadintų priedų. Jei įrankis arba vienas iš priedų būtų numestas, patikrinkite įrankį arba priedą, ar jie nebuvo sugadinti. Jei reikia, pakeiskite priedą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Naudokite tik konkrečiam darbui tinkamus priedus.
- Naudokite tik tinkamų dydžių priedus.
- Nenaudokite priedų, kuriuos reikėtų aušinti skystomis aušinimo medžiagomis. Elektros smūgio pavojus.
- Būtinai patikrinkite, ar priedai yra tinkamai sumontuoti. Nenaudokite adapterių ar kitų pagalbinių priemonių priedams montuoti ant kitokio skersmens veleno.
- Įsitinkinkite, ar maksimalus priedo sukimosi greitis yra didesnis arba toks pat, kaip ir maksimalus įrankio greitis. Žr. įrankio techninių duomenų plokštelę.
- Sumontavę priedus, leiskite įrankiui paveikti be apkrovos saugioje vietoje. Jei įrankis smarkiai vibruoja, tuoj pat išjunkite įrankį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir pabandykite pašalinti problemą.
- Būtinai tinkamai paremkite ruošinį arba įtvirtinkite jį spaustuvais.
- Dėvėkite apsauginius darbo akinius. Naudokite klausos apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginę kaukę. Jei reikia, naudokite kitas apsaugines priemones, pavyzdžiui apsaugines pirštines, apsauginius batus ir pan. Pavojus susižaloti.
- Neleiskite į darbo vietą pašalinių asmenų. Užtikrinkite, kad visi darbo vietoje esantys asmenys dėvėtų apsaugines priemones. Pavojus susižeisti.
- Laikykite maitinimo kabelį atokiai nuo besisukančio priedo. Jei maitinimo kabelis prisilies prie besisukančio priedo, Jūs delnais arba rankomis galite prisiliesti prie priedo. Pavojus susižeisti.
- Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalys gali paliesti paslėptus laidus, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų. laikymui skirtų paviršių. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- Nenaudokite įrankio, jei nešate jį prispaudę prie savo šono. Pavojus susižeisti.
- Nenaudokite įrankio ten, kur šalia yra degių medžiagų. Gaisro pavojus.
- Būkite atsargūs, nes išjungus įrankį priedas dar kurį laiką sukasi. Nebandykite patys stabdyti priedo.
- Niekada nedėkite įrankio ant stalo arba darbastalio, kol jis neišjungtas.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas. Elektros smūgio pavojus.

Akumuliatorinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.
Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumulatoriais.
Naudojant kitos rūšies akumulatorius, galima susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.
Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusidėginti arba patirti gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jeigu skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į medikus.
Iš baterijos ištėkėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

Techninė priežiūra

- a) Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.
Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

Numatytoji kroviklio paskirtis

Kraukite tik CDA1094 tipo įkraunamus akumuliatorius. Kitų tipų akumuliatoriai gali sprogti, sužeisti jus ir pridaryti nuostolių.

- a) Šio prietaiso nerekomenduojama naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, jutimo ar psichinių negalių arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, kaip naudotis šiuo prietaisu, nebent juos prižiūrėtų arba su šio prietaiso naudojimu supažindintų už jų saugą atsakingas asmuo.
- b) Prižiūrėkite vaikus ir neleiskite jiems nežaisti su šiuo prietaisu

- c) **Nekraukite vienkartinį baterijų!**
d) **Kraunant akumuliatorių, akumuliatorių reikia padėti gerai vėdinamoje vietoje!**

Elektros sauga



Visuomet patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.

- Nenaudokite prietaiso, jeigu maitinimo kabelis arba kištukas yra pažeistas!
- Naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie atitinka prietaiso kategorijos plokštelėje nurodytus parametrus ir yra mažiausiai 1,5 mm² storio. Jei naudosite ant būgno suvyniotą ilginamąjį kabelį, jį visada iki galo išvyniokite.

Techniniai duomenys

Kroviklis	CDA1095
Kroviklio maitinimas	100-240V~ 50/60Hz 15W
Kroviklio galia	13,5V d.c. 400mA
Įkraunamas akumuliatorius	12 V Li-ion 1.5 Ah
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	3-5 valandos
Greitis be apkrovos	5,000 - 18,000 min ⁻¹
Svoris	0.7 kg

Triukšmas ir vibracija

Garso slėgis (Lpa)	94 dB(A)
Akustinė galia (Lwa)	105 dB(A)
Paklaida (K)	3 dB(A)
Vibracija	11.240 m/s ²
Paklaida (K)	1.5 m/s ²

Vibracijos lygis

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis nustatytas atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745; jį galima naudoti palyginimui su kitais įrankiais ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui naudojant įrankį minėtiems darbams atlikti

- naudojant įrankį kitokiems darbams arba naudojant su kitokiais arba prastai techniškai prižiūretais priedais, poveikio lygis gali ženkliai padidėti
- kai įrankis yra išjungtas arba kai jis veikia, bet faktiškai nėra naudojamas, poveikio lygis gali ženkliai sumažėti

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio, techniškai prižiūredami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai, planuodami darbus.

APRAŠAS (A PAV.)

Šis daugiavfunkcis įrankis skirtas lengviems šlifavimo, pjovimo ir grandymo darbams.

1. Įjungimo / išjungimo jungiklis
2. Greičio reguliavimo ratukas
3. Priedų montavimo taškas
4. Rankena

MONTAVIMAS



Prieš pradėdami montuoti, visada išjunkite įrenginį.

Prieš naudojant pirmą kartą, akumuliatorių privaloma įkrauti.

Akumuliatoriaus išėmimas iš įrankio

- Paspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukus ir ištraukite akumuliatorių iš įrankio

Akumuliatoriaus įdėjimas į įrankį

Prieš prijungdami akumuliatorių prie kroviklio arba prieš įdėdami jį į įrankį, įsitikinkite, ar akumuliatoriaus išorinis paviršius yra švarus.

- Įstumkite akumuliatorių (2) į įrankio pagrindą.
- Stumkite akumuliatorių pirmyn, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.

Akumuliatoriaus krovimas (naudojant kroviklį)

- Įkiškite kroviklio kištuką į elektros tinklo lizdą ir šiek tiek palaukite. Užsidegs diodinis indikatorius, rodantis įkrovimo būseną.

Diodinio Kroviklio būseną

Raudonas Vyksta akumuliatoriaus įkrovimas
Žalias Akumuliatoriaus įkrovimas baigtas, akumuliatorius visiškai įkrautas

- 1,5 Ah akumuliatoriui įkrauti gali prireikti iki 240 minučių.
- Krovimui pasibaigus, ištraukite kroviklį iš maitinimo lizdo ir išimkite akumuliatorių iš kroviklio.



Jeigu įrankis nebus naudojamas ilgą laiko tarpą, akumuliatorių reikėtų laikyti visiškai įkrautus.

Šlifavimo pagrindo ir šlifavimo popieriaus uždėkite ir nuėmimas (B pav.)

Atliekant šlifavimo darbus privaloma naudoti šlifavimo pagrindą ir šlifavimo popierių.

Montavimas

- Padėkite prietaisą ant stalo montavimo tašku (3) aukštyn.
- Pateiktu šešiakampiu raktu (5) atsukite varžtą (7).
- Montavimo taške (3) sumontuokite šlifavimo pagrindą (9)
- Šešiakampiu veržliarakčiu (5) tvirtai užveržkite disko fiksavimo atsukite varžtą (7).
- Ant šlifavimo pagrindo (9) pritvirtinkite tinkamo grūdėtumo šlifavimo popierių (10). Įsitikinkite, ar šlifavimo popieriuje (10) esančios skylės atitinka šlifavimo pagrindo (9) skylės.
 - Grubiam nelygių paviršių šlifavimui naudokite šiurkštų (50 grūdėtumo) popierių.
 - Įbrėžimams, likusiems po grubaus šlifavimo šiurkščiu šlifavimo popieriumi, pašalinti naudokite vidutinio šiurkštumo šlifavimo popierių (80 grūdėtumo).
 - Galutinei paviršių apdailai švelniausią (120 grūdėtumo) šlifavimo popierių.

Nuėmimas

- Padėkite prietaisą ant stalo apsauginiu gaubtu (3) aukštyn.
- Nuimkite šlifavimo popierių (10) nuo šlifavimo pagrindo (9).
- Šešiakampiu veržliarakčiu (5) atsukite šešiakampį varžtą (7).
- Nuimkite šlifavimo pagrindą (9) nuo montavimo taško (3).
- Šešiakampiu veržliarakčiu (5) užveržkite šešiakampį varžtą (7).

Pjovimo disko montavimas ir nuėmimas (B pav.)

Atliekant pjovimo darbus, privaloma naudoti pjovimo diską.

Montavimas

- Padėkite prietaisą ant stalo montavimo tašku (3) aukštyn.
- Šešiakampiu veržliarakčiu (5) atsukite šešiakampį varžtą (7).
- Išimkite tarpiklį (8).
- Montavimo taške (3) sumontuokite pjovimo diską (11).
- Sumontuokite tarpiklį (8).
- Šešiakampiu veržliarakčiu (5) užveržkite šešiakampį varžtą (7).

Nuėmimas

- Padėkite prietaisą ant stalo montavimo tašku (3) aukštyn.
- Šešiakampių veržliarakčiu (5) atsukite šešiakampį varžtą (7).
- Išimkite tarpiklį (8).
- Nuimkite pjovimo diską (11) nuo montavimo taško (3).
- Sumontuokite tarpiklį (8).
- Šešiakampių veržliarakčiu (5) užveržkite šešiakampį varžtą (7).

Grandymo peilio montavimas ir nuėmimas (B pav.)

Atliekant grandymo darbus, privaloma naudoti grandymo peilį.

Montavimas

- Padėkite prietaisą ant stalo montavimo tašku (3) aukštyn.
- Šešiakampių veržliarakčiu (5) atsukite šešiakampį varžtą (7).
- Išimkite tarpiklį (8).
- Montavimo taške (3) sumontuokite grandymo peilį (12).
- Sumontuokite tarpiklį (8).
- Šešiakampių veržliarakčiu (5) užveržkite šešiakampį varžtą (7).

Nuėmimas

- Padėkite prietaisą ant stalo apsauginiu gaubtu (3) aukštyn.
- Šešiakampių veržliarakčiu (5) atsukite šešiakampį varžtą (7).
- Išimkite tarpiklį (8).
- Nuimkite grandymo peilį (12) nuo montavimo taško (3).
- Sumontuokite tarpiklį (8).
- Šešiakampių veržliarakčiu (5) užveržkite šešiakampį varžtą (7).

NAUDOJIMAS**Ijungimas ir išjungimas (A pav.)**

- Norėdami įrankį įjungti, pastumkite įjungimo / išjungimo jungiklį (1) į priekį.
- Norėdami įrankį išjungti, patraukite įjungimo / išjungimo jungiklį (1) atgal.

Greičio nustatymas (A pav.)

Greitis reguliuojamas greičio reguliavimo ratuku. Greičio reguliavimo ratuką galima nustatyti į 6 padėtis.

Idealus greitis priklauso nuo atliekamo darbo ir apdirbamos medžiagos.



Nekeiskite greičio įrankio naudojimo metu.

- Pasukite greičio reguliavimo ratuką (2) į norimą padėtį.

Patarimai, kaip optimaliai naudotis įrankiu

- Įtvirtinkite ruošinį spaustuvais. Mažus ruošinius įtvirtinkite spaustuvais.
- Nubrėžkite liniją, kad žinotumėte, kokia kryptimi kreipti priedą.
- Tvirtai laikykite įrankį už rankenos.
- Įjunkite įrankį.
- Palaukite, kol prietaisas ims veikti visu greičiu.
- Dėkite priedą ant ruošinio.
- Lėtai stumkite įrankį išilgai nubrėžtos linijos, tvirtai įrėmę priedą į ruošinį.
- Per daug nespauskite įrankio. Leiskite įrankiui pačiam atlikti darbą.
- Prieš padėdami įrankį į vietą, visada jį išjunkite ir palaukite, kol diskas visiškai sustos.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami montuoti, visada išjunkite įrankį.

- Reguliariai valykite korpusą minkštu skudurėliu.
- Valykite ventiliacijos angas, kad jose nebūtų dulkių ir purvo. Jei reikia, nuvalykite dulkes ir purvą nuo ventiliacijos angų minkšta drėgna šluoste.

Priedų keitimas (B pav.)

Nusidėvėjusius arba pažeistus priedus privaloma tuoj pat pakeisti naujais.



Naudokite tik aštirus ir neapgadintus priedus.

- Norėdami nuimti priedą, atlikite nurodymus, aprašytus atitinkamame skyriuje.
- Norėdami sumontuoti priedą, atlikite nurodymus, aprašytus atitinkamame skyriuje.

GARANTIJA

Perskaitykite pateiktas garantijos sąlygas.

APLĪNKOSAUGA

Išmetimas



Gaminį, priedus ir pakavimo medžiagas privaloma rūšiuoti, kad jos būtų perdirbtos ir vėl panaudotos tausoiant gamtą.

Taikoma tik EB šalis

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su įprastomis buitinėmis atliekoms.

Atsižvelgiant į ES Direktyvą 2012/19/ES dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos įgyvendinimą pagal nacionalinius teisės aktus, visi elektriniai įrankiai privalo būti surenkami atskirai nuo buitinių atliekų bei perdirbami tokiu būdu, kad nebūtų daroma žala aplinkai.

Gaminys ir naudojimo instrukcija gali būti keičiami. Techniniai duomenys gali būti keičiami ne išankstinio įspėjimo.

DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS

OTM1006

Pateicamies, ka iegādājāties šo Ferm izstrādājumu.

Tādējādi jums tagad ir liels izstrādājums, ko izgatavojis viens no Eiropas vadošajiem ražotājiem.

Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstoši visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filozofijas pamatā ir arī izcils klientu apkalpošanas serviss, kas ietilpst mūsu daudzpusīgajā garantijā.

Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietosiet gadiem ilgi.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet šeit pievienotos drošības brīdinājumus, papildu drošības

brīdinājumus un norādījumus.

Ja netiek ievēroti drošības brīdinājumi un norādījumi, var būt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai būt smagus ievainojumus.

Saglabājiet drošības brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Šajā lietošanas rokasgrāmatā vai uz instrumenta tiek lietoti šādi apzīmējumi:



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.



Elektriskās strāvas triecienu risks.



Nepakļaujiet lietuvu iedarbībai



Lietošanai tikai telpās



II kategorijas instruments; dubulta izolācija; nav jālieto sazemētā kontaktdakša.



Max 40° C

Maks. temperatūra 40 °C



Akumulatoru nedrīkst mest ugunī



Akumulatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī



Nododot izstrādājumu atkritumos, neievietojiet to nepiemērotās tvertnēs.



Litija jonu akumulatoru dalīta savākšana.



Izstrādājums atbilst spēkā esošiem Eiropas direktīvu drošības standartiem.

Papildu drošības norādījumi daudzfunkcionāliem instrumentiem



Nonākšana saskarē ar putekļiem, kas rodas ekspluatācijas laikā (piemēram, no virsmām, kas krāsotas ar svīnu saturošu krāsu, koku un metālu) vai to ieeļļošana var apdraudēt jūsu un klātesošo cilvēku veselību. Vienmēr nēsājiet piemērotu aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku.

- Izmantojiet tikai tos piederumus, ko ieteicis ražotājs.
- Izmantojiet tikai tos piederumus, kas piemēroti paredzētajam pielietojumam.
- Izmantojiet tikai pareizā izmēra piederumus.
- Nelietojiet tādus piederumus, kam vajadzīgi dzesēšanas šķidrums. Elektriskās strāvas trieciena risks.
- Pārliedzinieties, lai piederumi būtu pareizi uzstādīti. Neizmantojiet pārejas vai citus paņēmienus, lai uzstādītu piederumus ar atšķirīgu diametru.
- Pārliedzinieties, vai piederuma maksimālais ātrums ir lielāks vai tāds pats kā instrumenta maksimālais ātrums. Apskatieties instrumenta kategorijas plāksnītē.
- Pēc piederumu uzstādīšanas padarbiniet instrumentu drošā vietā bez slodzes. Ja instruments stipri vibrē, nekavējoties to izslēdziet, atvienojiet kontaktdakšu no rozetes un mēģiniet atrisināt problēmu.
- Pārliedzinieties, vai sagatave ir kārtīgi atbalstīta vai nostiprināta.
- Valkājiet aizsargbrilles. Valkājiet ausu aizsargus. Valkājiet putekļu masku. Ja nepieciešams, valkājiet citus aizsarglīdzekļus, piemēram, aizsargcimdus, aizsargapavus utt. Ievainojuma risks.
- Neļaujiet nepiederošām personām atrasties darba zonā. Pārliedzinieties, vai visas darba zonā esošās personas valkā aizsargaprīkojumu. Ievainojuma risks.
- Turiet strāvas kabeli atstatu no rotējošā piederuma. Ja strāvas kabelis pieskaras rotējošajam piederumam, jūsu rokas var nonākt saskarē ar šo piederumu. Ievainojuma risks.
- Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju. Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas nokļūst „zem sprieguma” un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- Elektroinstrumentu nedrīkst darbināt, kad to pārnēsājat pie sāniem. Ievainojuma risks.
- Ar instrumentu nedrīkst strādāt uzliesmojošu materiālu tuvumā. Ugunsgrēka risks.
- Atcerieties, ka pēc instrumenta izslēgšanas piederums īsu brīdi vēl griežas. Nemēģiniet pats apturēt piederumu.

- Instrumentu nedrīkst novietot uz galda vai darbagalda, pirms tas nav izslēgts.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres. Elektriskās strāvas trieciena risks.

Akumulatora ekspluatācija un apkope

- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.**

Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.

- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.**
Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.

- c) **Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spaiļes.**

Saskaroties akumulatora spaiļēm, rodas Issavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora — nepieskarieties tam.**

Ja jūs nejaūši pieskārāties šķidrumam, noskalojiet saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.

Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

Serviss

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta apkalpošanu kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.**

Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Lādētāja paredzētais pielietojums

Uzlādējiet tikai CDA1094 tipa atkārtoti uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot instrumentu.

- a) **Ierīci nedrīkst lietot personas (tai skaitā bērni) ar apgrūtinātām fiziskām, maņu vai**

garīgām spējām, vai tādas, kam nav pieredzes un zināšanu, izņemot, ja viņas tiek uzraudzītas vai saņēmušas norādījumus

- b) **Bērni jāpieskata, lai viņi nerotajātos ar ierīci.**
c) **Neuzlādējiet akumulatorus, ko nav paredzēts uzlādēt!**
d) **Uzlādēšanas laikā akumulatoru jānovieto labi vēdināmā vietā!**

Elektrodrošība



Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

- Nelietojiet instrumentu, ja strāvas kabelis vai kontaktdakša ir bojāti.
- Izmantojiet tikai tādus pagarinātāvjodus, kas ir piemēroti instrumenta nominālajai jaudai, un tiem jābūt vismaz ar 1,5 mm² šķērsgriezumu. Ja izmantojat pagarinātājvada spoli, vienmēr pilnībā atritiniet vadu.

Tehniskie dati

Lādētājs	CDA1095
Lādētāja ieejas strāva	100-240V~ 50/60Hz 15W
Lādētāja izejas strāva	13,5V d.c. 400mA
Atkārtoti uzlādējams akumulators	12 V Li-ion 1.5 Ah
Akumulatora uzlādes laiks	3-5 stundas
Ātrums bez slodzes	5,000 - 18,000 min ⁻¹
Svars	0.7 kg

Troksnis un vibrācija

Skaņas spiediens (Lpa)	94 dB(A)
Skaņas jauda (Lwa)	105 dB(A)
Nenoteiktība (K)	3 dB(A)
Vibrācija	11.240 m/s ²
Nenoteiktība (K)	1.5 m/s ²

Vibrācijas līmenis

Šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745; to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu un tam, lai iepriekš novērtētu vibrācijas iedarbību, ja instrumentu lieto iepriekš minēto darbu veikšanai:

- vibrācijas iedarbība var būt ievērojami lielāka, ja instrumentu lieto citu darbu veikšanai, ja tam uzstāda citus piederumus vai ja uzstādītajiem piederumiem nav veikta pietiekami laba apkope;

- vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka laikā, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, faktiski neveicot darbu.

Pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un piederumu apkopi, rūpējoties, lai rokas būtu siltas, un organizējot darba gaitu

APRAKSTS (A ATT.)

Jūsu daudzfunkcionālais instruments paredzēts vieglai slīpēšanai, zāģēšanai un nokasīšanai.

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Ātruma regulēšanas rīpa
3. Piederumu uzstādīšanas vieta
4. Rokturis

SALIKŠANA



Pirms salikšanas instrumentu vienmēr izslēdziet

Akumulators ir jāuzlādē, pirms to lieto pirmoreiz.

Akumulatora izņemšana no instrumenta

- Pabīdīet akumulatora atbloķēšanas pogas un izvelciet akumulatoru no instrumenta.

Akumulatora ievietošana instrumentā

Pirms akumulatora pievienošanas lādētājam vai ievietošanas instrumentā pārbaudiet, vai tā ārējā virsma ir tīra un sausa.

- Ievietojiet akumulatoru (2) instrumenta pamatnē.
- Spiediet akumulatoru dziļāk iekšā, līdz tas nofiksējas vietā.

Akumulatora uzlādēšana (ar lādētāju)

- Pievienojiet lādētāju elektrības kontaktligzdai un brīdi nogaidiet. Iedegas LED indikatorlampiņa, parādot uzlādes statusu.

LED

lādētāja statuss

Sarkans	akumulators notiek lādēšana
Zaļš	akumulators uzlādēšana pabeigta, akumulators pilnībā uzlādēts

- 1,5 Ah akumulators pilnīga uzlāde var ilgt līdz 240 minūtēm.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, atvienojiet lādētāju no barošanas avota kontaktligzdas un izņemiet akumulatoru no lādētāja.



Ja instruments netiek ilglaicīgi ekspluatēts, ieteicams glabāt akumulatoru uzlādētā stāvoklī

Slīpēšanas paliktna un smilšpapīra uzstādīšana un noņemšana (B att.)

Slīpēšanas paliktņi un smilšpapīru izmanto slīpēšanai.

Uzstādīšana

- Novietojiet instrumentu uz galda tā, lai uzstādīšanas vieta (3) būtu vērsta augšup.
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību atlaidiet skrūvi (7).
- Slīpēšanas paliktņi (9) uzstādi uzstādīšanas vietā (3).
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību pievelciet skrūvi (7).
- Vajadzīgās graudainības smilšpapīru (10) uzlieciet uz slīpēšanas paliktņa (9). Pārliecinieties, vai smilšpapīra (10) perforācija sakrīt ar slīpēšanas paliktņa (9) perforāciju.
 - Raupju un nelīdzenu virsmu slīpēšanai izmantojiet rupjgraudainu smilšpapīru (ar graudainību 50).
 - Lai nogludinātu rupjgraudainā smilšpapīra atstātos skrāpējumus, izmantojiet vidējas graudainības smilšpapīru (ar graudainību 80).
 - Virsmu gludapstrādei izmantojiet smalkgraudainu smilšpapīru (ar graudainību 120).

Noņemšana

- Novietojiet instrumentu uz galda tā, lai uzstādīšanas vieta (3) būtu vērsta augšup.
- Noņemiet smilšpapīru (10) no slīpēšanas paliktņa (9).
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību atlaidiet skrūvi (7).
- Noņemiet smilšpapīru (9) no uzstādīšanas vietas (3).
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību pievelciet skrūvi (7).

Zāģa asmens uzstādīšana un noņemšana (B att.)

Zāģa asmeni izmanto zāģēšanai.

Uzstādīšana

- Novietojiet instrumentu uz galda tā, lai uzstādīšanas vieta (3) būtu vērsta augšup.
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību atlaidiet skrūvi (7).

- Noņemiet paplāksni (8).
- Zāģa asmeni (11) uzstādi uzstādīšanas vietā (3).
- Uzlieciet paplāksni (8).
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību pievelciet skrūvi (7).

Noņemšana

- Novietojiet instrumentu uz galda tā, lai uzstādīšanas vieta (3) būtu vērsta augšup.
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību atlaidiet skrūvi (7).
- Noņemiet paplāksni (8).
- Noņemiet zāģa asmeni (11) no uzstādīšanas vietas (3).
- Uzlieciet paplāksni (8).
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību pievelciet skrūvi (7).

Skrāpējamā naža uzstādīšana un noņemšana (B att.)

Skrāpējamo nazi izmanto skrāpēšanai.

Uzstādīšana

- Novietojiet instrumentu uz galda tā, lai uzstādīšanas vieta (3) būtu vērsta augšup.
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību atlaidiet skrūvi (7).
- Noņemiet paplāksni (8).
- Skrāpējamo nazi (12) uzstādi uzstādīšanas vietā (3).
- Uzlieciet paplāksni (8).
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību pievelciet skrūvi (7).

Noņemšana

- Novietojiet instrumentu uz galda tā, lai uzstādīšanas vieta (3) būtu vērsta augšup.
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību atlaidiet skrūvi (7).
- Noņemiet paplāksni (8).
- Noņemiet skrāpējamo nazi (12) no uzstādīšanas vietas (3).
- Uzlieciet paplāksni (8).
- Ar seškanšu atslēgas (5) palīdzību pievelciet skrūvi (7).

EKSPLUATĀCIJA

Ieslēgšana un izslēgšana (A att.)

- Lai instrumentu ieslēgtu, pabīdi uz priekšu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1).
- Lai instrumentu izslēgtu, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pabīdi uz atpakaļ.

Ātruma iestatīšana (A att.)

Ātruma regulēšana izmanto ātruma regulēšanas ripu. Ātruma regulēšanas ripu var iestatīt 6 pozīcijās.

Ideālais ātrums atkarīgs no pielietojuma veida un no apstrādājamā materiāla.



Ātrumu nedrīkst iestatīt, kad instruments darbojas.

- Iestatiet ātruma regulēšanas ripu (2) vēlamajā pozīcijā.

Padomi, kā labāk strādāt ar instrumentu

- Iespīlējiet sagatavi. Mazas sagataves nostipriniet ar iespīlētāju.
- Uzvelciet līniju, lai redzētu virzienu, kurp virzīt piederumu.
- Instrumentu cieši turiet aiz roktura.
- Ieslēdziet instrumentu.
- Nogaidiet, līdz instruments darbojas pilnā ātrumā.
- Novietojiet piederumu uz sagataves.
- Lēnām virziet instrumentu pa uzzīmēto līniju, cieši piespiežot piederumu pie sagataves.
- Nespiediet instrumentu pārāk spēcīgi. Ļaujiet instrumentam darboties savā gaitā.
- Izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz tas pilnībā pārstāj darboties, un tikai tad nolieciet instrumentu nost.

TĪRĪŠANA UN APKOPE



Pirms salikšanas instrumentu vienmēr izslēdziet

- Korpusu regulāri notīriet ar mīkstu drāniņu.
- Uzturiet ventilācijas atveres bez putekļiem un netīrumiem. Ja nepieciešams, putekļu un netīrumu iztīrīšanai no ventilācijas atverēm izmantojiet mīkstu mitru drāniņu.

Piederumu nomaīņa (B att.)

Nodilušus vai bojātus piederumus jānomaina nekavējoties.



Izmantojiet tikai asus un nebojātus piederumus.

- Lai noņemtu piederumu, rīkojieties, kā norādīts attiecīgajā sadaļā.
- Lai uzstādītu piederumu, rīkojieties, kā norādīts attiecīgajā sadaļā.

GARANTIJA

Ieskatieties pievienotajos garantijas noteikumos.

VIDE

Izmešana



Izstrādājums, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai tas nonāktu otrreizējā pārstrādē videi draudzīgā veidā.

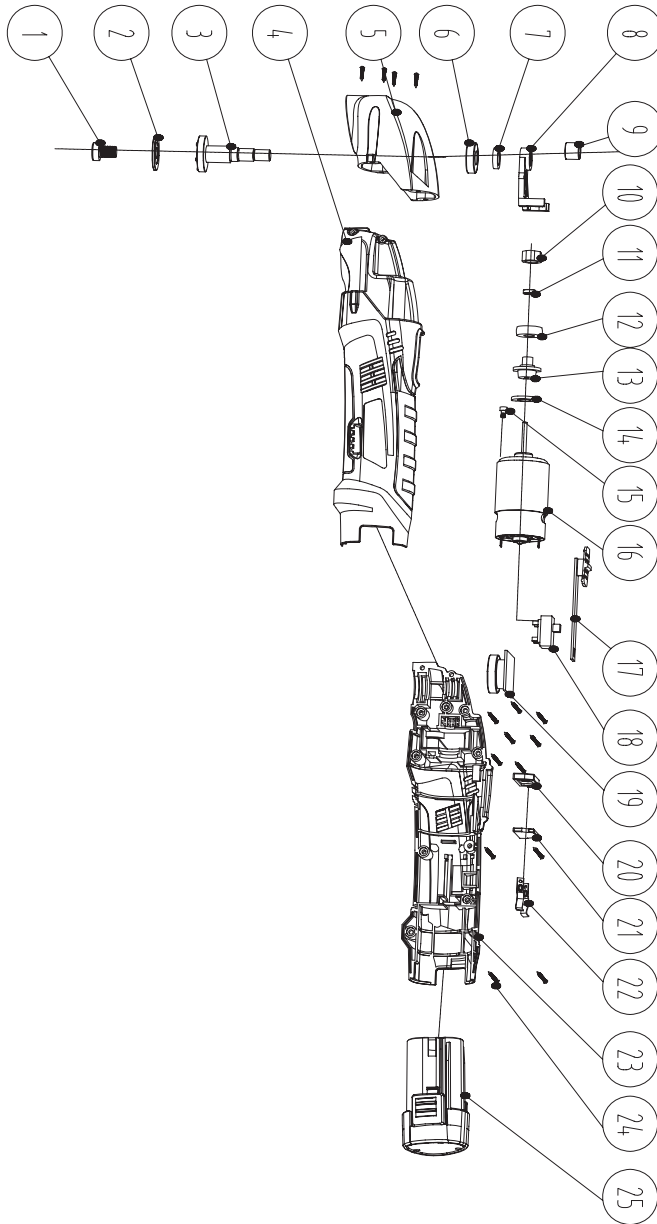
Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos.

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un, īstenojot to saskaņā ar valsts tiesību aktiem, visi elektroinstrumenti, kas vairāk nav lietojami, jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā.

Izstrādājums var tikt pārveidots un lietošanas rokasgrāmatā var tikt izdarīti grozījumi. Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Exploded view



Spare parts list

Position	Description	No.
101382	screw + washer	1,2
101383	Spindle + fork complete	3, 5..9
101384	Motor complete	10..16
101385	Switch + knob	17, 18
101386	Speed control	19
CDA1094	Battery 12V 1.5Ah	
CDA1095	Charger	



DECLARATION OF CONFORMITY OTM1006 - MULTITOOL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktiv 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. č. č. 2011 týkající se omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: Je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dabu bistamu vielu izmantotānas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Appalvojam ar visu atbildību, ka šis produktis ir saskaņā ar atbilstošajiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dabu bistamu vielu izmantotānas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU evropskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornostjo izjavljamo da je usaglasen sa sledećim standardima ili normama: usaglasen sa direktivom 2011/65/UE Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) Na svoju vlasnu odgovornost izjavljamo, što dane obladnannja vidpovidae nastupnim standartam i normativami: zadovoljennye vymogi Direktivy 2011/65/ES Saropel'skogo Parlamentu ta Radi vid 8 chervnya 2011 roku na obmejeniya korystannya deiykh nebezpechnykh recheviny v elektrichnomu ta elektronnomu obladnannni.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθων ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن على مسؤوليتنا بأكملها أن هذا المنتج يتوافق مع المواصفات والمعايير الواردة في توجيه 2011/65/UE الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Tek sorumluluşu biz olarak bu ürünün aşağıdaki standart ve yönetmelere uygun olduğunu beyan ederiz.
- (MK) Izjavujemo sa našom celopnom odgovornošću deka proizvođaodet e vo soglasnost so Smernicnata 2011/65/UE na Evropskiot parlament i e vo soglasnost sporod Sovetot od 8 juni za ograničuvannje na korystennje na određeni opasni supstancii vo elektrichnata i elektronskata oprema sporod sledniete standardi i regulativni.

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-29
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2012/19/EU, 2011/65/EU**

Zwolle, 01-02-2018

H.G.F. Rosberg
CEO Ferm B.V.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands



